



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: **SK 0708 EIF P2/3 IP**

Názov projektu: : **Integrácia detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského
vzdelávacieho systému**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

zodpovedným orgánom:

Názov: **Ministerstvo vnútra SR**
Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava
IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš
Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR
splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.: KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

konečným príjemcom:

Názov: **Nadácia Milana Šimečku**
Adresa/Sídlo: Panenská 4, 811 03 Bratislava
Právna forma: nadácia
IČO: 17314178
DIČ: 2020832022
Tel./fax: 02/54433552 / 02/54433552
e-mail: peter@nadaciams.sk
Http: www.nadaciamilanasimecku.sk
Číslo osobitného účtu inštitúcie: 2666006002/ 1100

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Peter Kaščák
Funkcia: správca

ďalej len „konečný príjemca“

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli takto:

P R E A M B U L A

Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:

Právne predpisy ES:

- Rozhodnutie Rady 2007/435/ES z 25. júna o zriadení Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 – 2013;
- Rozhodnutie Komisie 2008/457/ES z 5. marca 2008, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o o riadiace a kontrolné systémy členských štátov, pravidlá administratívneho a finančného riadenia a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované Európskym fondom pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín.
- Rozhodnutie Komisie z 21. augusta 2007, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2007 až 2013
- Rozhodnutie Európskej komisie K(2008) 5539 z 3.októbra 2008, ktorým, sa schvaľuje Viacročný program Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín 2007-2013
- Rozhodnutie Európskej komisie K(2008) 5539 z 3.októbra 2008, ktorým, sa schvaľuje Ročný program 2007 Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 2002/1605/ES o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností;
- Nariadenie Európskej komisie (ES) č. 2002/2342/ES, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností;
- Nariadenie Rady (ES, Euroatom) 95/2988/ES o ochrane finančných záujmov Európskych spoločností;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 96/2185/ES o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločností pred spreneverou a inými podvodmi.

Právne predpisy SR a iné dokumenty:

- dotknuté všeobecne záväzné právne predpisy SR, najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici v znení neskorších predpisov;
- Uznesenie vlády Slovenskej republiky č. 784 z 19. septembra 2007 k návrhu na určenie kompetentných orgánov systému riadenia a kontroly pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov na roky 2007 – 2013;
- Žiadosť o grant na národný projekt č. SK 0708 EIF P2/3 NP predložená konečným

príjemcom dňa 15.decembra.2008; schválená dňa 21.januára 2009.

Článok 1

Definícia pojmov

(1) Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) **Certifikačný orgán** – orgán určený členským štátom Európskej únie (ďalej len „EÚ“), ktorého úlohou je certifikovanie výkazov výdavkov a žiadosti o platbu predtým, ako sa zašlú Európskej komisii (ďalej len „EK“); v Slovenskej republike (ďalej len „SR“) je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 certifikačným orgánom Ministerstvo vnútra SR;
- b) **Deň** – kalendárny deň;
- c) **Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín** (ďalej len „EIF“) - jeden z nástrojov všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, ktorého cieľom je budovania integrovaného riadenia ochrany vonkajších hraníc EÚ v členských štátoch EÚ;
- d) **Grant** - nenávratný finančný príspevok zo zdrojov EIF a zdrojov štátneho rozpočtu SR, ktorý poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi na základe žiadosti o grant schválenej zodpovedným orgánom a po podpísaní Zmluvy medzi zodpovedným orgánom a konečným príjemcom;
- e) **Konflikt záujmov** - situácia, kedy z dôvodov osobných alebo iných obdobných vzťahov zainteresovaných osôb je narušený alebo ohrozený záujem na nestrannom a objektívnom výkone tých verejných funkcií, ktoré súvisia s prípravou, implementáciou výziev na podávanie projektov z EIF, s hodnotením a schvaľovaním predkladaných projektov. Za osobné alebo iné obdobné vzťahy sa považuje rodinná spriaznenosť, citová spriaznenosť, politická spriaznenosť a ekonomický alebo akýkoľvek iný s verejným záujmom nesúvisiaci záujem zdieľaný so žiadateľom o poskytnutie grantu z EIF, štátneho rozpočtu SR alebo iných verejných zdrojov;
- f) **Konečný príjemca** – ministerstvo, iný ústredný orgán štátnej správy, rozpočtová organizácia, príspevková organizácia, nezisková organizácia, občianske združenie, iná právnická osoba neziskového charakteru, alebo administratívna jednotka zodpovedná za realizáciu Projektu, ktorej je na základe Zmluvy za účelom realizácie Projektu poskytovaný grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR; v prípade tejto zmluvy je ním Nadácia Milana Šimečku
- g) **Nezrovnalosť** - akékoľvek porušenie právnych predpisov Európskeho spoločenstva (ďalej len „ES“) vyplývajúce z konania alebo opomenutia zmluvných strán, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu EÚ alebo započítanie neoprávnenej výdavkovej položky do rozpočtu EÚ;
- h) **Okolnosť vylučujúca zodpovednosť** - prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala a nemožno ju pripísať chybe alebo nedbalosti z ich strany (alebo zo strany ich dodávateľov, zástupcov alebo zamestnancov). Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych

pomerov (najmä ak ide o chyby vybavenia alebo materiálu alebo omeškanie s ich poskytnutím, pracovno-právne spory, štrajky alebo finančné problémy);

- i) **Orgán auditu** – orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za overenie účinného fungovania systému riadenia a kontroly EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 orgánom auditu Ministerstvo financií SR;
- j) **Projekt** - predmet činnosti, ktorú je zaviazaný na základe tejto Zmluvy vykonať konečný príjemca, ktorý je obsahom žiadosti o grant a rozpočtu schválených zodpovedným orgánom a tvorí prílohy č. 1 a 2 tejto Zmluvy; na spolufinancovanie Projektu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR;
- k) **Platobná jednotka** - organizačná zložka Ministerstva vnútra SR zodpovedná za prevod prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR konečnému príjemcovi na základe vykonania predbežnej finančnej kontroly žiadostí o platbu vypracovanej a predloženej konečným príjemcom. Vo vzťahu k Štátnej pokladnici vystupuje platobná jednotka v mene zodpovedného orgánu ako vnútorná organizačná jednotka klienta Štátnej pokladnice;
- l) **Príručka pre konečného príjemcu k realizácii projektov spolufinancovaných z EIF** (ďalej len „Príručka pre konečného príjemcu“) – usmernenie, ktoré vydáva zodpovedný orgán pre konečného príjemcu, ktoré obsahuje podrobnosti o právach a povinnostiach zodpovedného orgánu a konečného príjemcu počas a po ukončení realizácie Projektu;
- m) **Podporné dokumenty** - všetky písomné dokumenty týkajúce sa realizácie schváleného Projektu na základe tejto Zmluvy, preukazujúce realizáciu projektu a oprávnenosť a uskutočnenie výdavkov konečného príjemcu; sú to najmä daňové doklady, faktúry, výpisy z účtu; podrobný popis podporných dokumentov požadovaných od konečného príjemcu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu;
- n) **Zodpovedný orgán** – hlavný orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za účinné riadenie a čerpanie finančných prostriedkov z EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 zodpovedným orgánom Ministerstvo vnútra SR.

Článok 2

Predmet zmluvy

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu zo strany zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi na realizáciu aktivít Projektu:

Názov: ***Integrácia detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému***

Kód: ***SK 0708 EIF P2/3 IP***

špecifikovaného v prílohách č.1 a 2 tejto Zmluvy.

- (2) Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie grantu na spolufinancovanie Projektu z finančných prostriedkov:

Fond: *Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín*
Priorita č.:2 *Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania*
Akcia 2008 *Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým*
– A3: *zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)*

konečnému príjemcovi na úhradu oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

- (3) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe Zmluvy poskytne grant konečnému príjemcovi a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a jej príloh, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje prijať poskytnutý grant a v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a v jej prílohách zrealizovať Projekt, na spolufinancovanie ktorého bol grant určený, riadne a včas za účelom dosiahnutia cieľov Projektu.
- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje použiť grant výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou. Konečný príjemca súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie prostriedkov určených na realizáciu Projektu a realizuje Projekt na svoju vlastnú zodpovednosť.
- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať pravidlá stanovené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, ako aj v usmerneniach zodpovedného orgánu týkajúcich sa špecifikácie ustanovení tejto Zmluvy.
- (7) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto Zmluvou. Na tento účel uvoľní konečný príjemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu Projektu tak, ako je to uvedené vo schválenej žiadosti o grant.
- (8) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými partnermi podľa prílohy č. 1 Zmluvy. Uzatvárať zmluvy s tretím subjektom (subdodávateľom) je konečný príjemca oprávnený len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve.
- (9) Konečný príjemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany tejto Zmluvy. Zodpovedný orgán neuzatvára žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) príjemcu alebo subdodávateľmi. Výhradne konečný príjemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu Projektu.
- (10) Konečný príjemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky tejto Zmluvy budú primerane záväzné aj pre jeho partnerov a pre jeho subdodávateľov. Za týmto účelom zahrnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.

Článok 3

Výška grantu

- (1) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi v celkovej výške **49 547,80** EUR (slovom štyridsaťdeväťtisíc päťstoštyridsaťsedem 80/100 eur) predstavuje 100 % (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
- (2) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi sa skladá:
 - a) z príspevku zo zdrojov EIF vo výške 37 160,85 EUR (slovom tridsaťsedemtisíc stošesťdesiat 85/100 eur), čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje EIF“),
 - b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške 12 386,95 EUR (slovom dvanásťtisíc tristoosemdesiatšesť 95/100 eur), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje štátneho rozpočtu“).
- (3) Konečná výška grantu a príspevku konečného príjemcu sa určí na základe schválených oprávnených výdavkov, ktoré boli skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané a súvisia s realizáciou Projektu, avšak celková schválená výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
- (4) Ak počas realizácie Projektu schválené oprávnené výdavky na Projekt prekročia výšku schválenú v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, konečný príjemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schválenou rozpočtovanou výškou výdavkov podľa prílohy č. 2 Zmluvy a celkovými výdavkami na Projekt.
- (5) Ak sú schválené oprávnené výdavky pri ukončení Projektu nižšie ako výdavky na Projekt v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy bude len vo výške schválených oprávnených výdavkov.
- (6) Konečný príjemca nesmie požadovať na realizáciu aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES.
- (7) Konečný príjemca berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na použitie týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch SR a právnych predpisoch ES uvedených v preambule tejto Zmluvy.
- (8) Konečný príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností pre neho predstavovať zisk a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a oprávnených výdavkov na Projekt. Zisk je definovaný ako prebytok príjmov nad výdavkami na Projekt.
- (9) Ak na konci Projektu zdroje príjmov, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady, zodpovedný orgán zníži výšku grantu stanovenú v odseku 1 tohto článku Zmluvy o sumu, ktorú príjmy, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady.

Zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného písomného rozhodnutia a v prípade, že Projekt nie je realizovaný, alebo je realizovaný chybné, čiastočne, alebo nie je v súlade s časovým harmonogramom podľa prílohy č. 1 Zmluvy znížiť výšku grantu stanovenú v odseku 1 v súlade so skutočnou realizáciou Projektu za podmienok stanovených v tejto Zmluve.

Článok 4 **Doba realizácie Projektu**

- (1) Konečný príjemca je povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy v období od 01. 03. 2009 do 31.12.2009. Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začiatku realizácie Projektu, a to tak, že do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní od začiatku plynutia lehoty uvedenej v odseku 1 tohto článku Zmluvy zašle zodpovednému orgánu vyhlásenie o začatí realizácie Projektu. Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Za deň začatia realizácie Projektu sa považuje začiatkový deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy.
- (3) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli byť prekážkou, alebo by mohli spôsobiť oneskorenie realizácie Projektu.
- (4) Konečný príjemca môže písomne požiadať zodpovedný orgán o predĺženie doby realizácie Projektu a to najneskôr 30 dní (slovom tridsať) pred jej uplynutím podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Žiadosť musí byť doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie, inak ju zodpovedný orgán bez ďalšieho posudzovania zamietne a dobu trvania Projektu nepredĺži. Na predĺženie Projektu nemá konečný príjemca právny nárok.
- (5) Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet konečného príjemcu na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 7 ods. 15 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 8 Zmluvy.
- (6) Zodpovedný orgán je povinný písomne informovať konečného príjemcu o akejkoľvek zmene dátumu ukončenia realizácie Projektu.

Článok 5 **Oprávnené výdavky**

- (1) Za oprávnené výdavky na Projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré boli:
 - a) schválené zodpovedným orgánom v rámci procesu schvaľovania žiadosti o grant, podrobne špecifikované v prílohách č. 1 a č. 2 Zmluvy;
 - b) vynaložené konečným príjemcom na úhradu nákladov, ktoré vznikli v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy, najskôr v deň nasledujúci po dni účinnosti tejto Zmluvy. V prípade nákladov (personálnych, na služby a pod.) sa považujú za oprávnené výdavky aj tie, ktoré boli skutočne vynaložené (uhradené) v priebehu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k ukončeniu realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, avšak za aktivity

- zrealizované v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy.
- c) vynaložené na aktivitu v súlade s cieľom programu a s obsahovou stránkou Projektu, musia byť nevyhnutné pre realizáciu Projektu a musia byť plne v súlade s cieľmi Projektu
 - d) schválené zo strany zodpovedného orgánu na preplatenie po predložení úplnej dokumentácie k žiadosti o platbu v rámci Projektu.
- (2) Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou Projektu, na spolufinancovanie ktorého bol grant poskytnutý. Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade s právnymi predpismi ES aj všeobecne záväznými právnymi predpismi SR (napr. predpisy o verejnom obstarávaní, ochrane životného prostredia, rovnosti príležitostí, publicite), s Príručkou pre konečného príjemcu a v súlade s rozpočtom podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Podrobný popis jednotlivých kategórií priamych oprávnených výdavkov, nepriamych oprávnených výdavkov a neoprávnených výdavkov je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Výdavok, ktorý nespĺňa minimálne jednu požiadavku podľa ods. 1 a 2 tohto článku Zmluvy, je považovaný za neoprávnený.

Článok 6 **Účty konečného príjemcu**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje zriadiť osobitný účet pre príjem finančných prostriedkov z grantu. Účet je vedený v eurách.
- (2) Číslo účtu a názov banky konečný príjemca oznámi zodpovednému orgánu písomne spolu s vyhlásením o začatí realizácie Projektu v súlade s článkom 4 ods. 2 Zmluvy.

Článok 7 **Financovanie projektu**

- (1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán prostredníctvom svojej platobnej jednotky vyplatí grant konečnému príjemcovi vo forme jednotlivých preddavkových platieb a záverečnej platby na účet konečného príjemcu. Preddavkové platby súhrnne najviac do výšky 95% (slovom deväťdesiatpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy budú poukázané v súlade s odsekom 3 tohto článku Zmluvy. Záverečná platba bude poukázaná v súlade s odsekom 16 tohto článku Zmluvy.
- (2) Platobná jednotka poskytuje konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na osobitný účet konečného príjemcu podľa článku 6 Zmluvy.
- (3) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi prvú preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia vyhlásenia o začatí realizácie Projektu podľa odseku 4 ods. 2 Zmluvy. Výška prvej preddavkovej platby predstavuje 30% (slovom tridsať percent) z celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Druhá a nasledujúce platby budú poskytnuté na základe predloženia žiadosti o platbu v termínoch podľa ods. 7 a ods. 11 tohto článku Zmluvy. Výška druhej preddavkovej platby a nasledujúcich preddavkových platieb nesmie presiahnuť 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy a celková výška všetkých preddavkových platieb nesmie presiahnuť 95% (slovom deväťdesiatpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy.

- (4) Suma preddavkovej platby s výnimkou prvej preddavkovej platby bude krátená o sumu nevyčerpaného zostatku poskytnutej predchádzajúcej preddavkovej platby, resp. preddavkových platieb.
- (5) Poskytnutá preddavková platba musí byť zúčtovaná najneskôr do troch mesiacov od jej poskytnutia. Zúčtovanie preddavkovej platby vykoná konečný príjemca predložením žiadosti o platbu na formulári, ktorý je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Každá žiadosť o platbu musí byť doložená priebežnou správou o realizácii projektu v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s rozpočtom Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy a konečný príjemca ju vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom jeden rovnopis zostáva u konečného príjemcu a druhý rovnopis konečný príjemca predkladá zodpovednému orgánu.
- (6) Každý výdavok, predložený konečným príjemcom v rámci žiadosti o platbu musí byť preukázaný a doložený podpornými dokumentmi. Podporné dokumenty predloží konečný príjemca zodpovednému orgánu vždy v jednom rovnopise a jednej kópii. V prípade dodávok zariadení pred uskutočnením záverečnej platby musí vždy byť vykonaná fyzická kontrola dodaných zariadení na mieste realizácie Projektu a konečný príjemca je povinný predkladať pri obstaraní dlhodobého majetku plán odpisov.
- (7) Žiadosť o platbu musí byť predložená vždy za celé kalendárne mesiace. Prvá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie od dátumu uzatvorenia Zmluvy do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch nasledujúcich kalendárnych mesiacov. Druhá až štvrtá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Termín predloženia prvej a nasledujúcich žiadostí o platbu je 15. deň mesiaca nasledujúceho po poslednom mesiaci príslušného zúčtovacieho obdobia. Záverečné zúčtovanie predkladá príjemca grantu najneskôr do 20. marca 2010.
- (8) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/457/ES, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady č. 2007/435/ES, ktoré zahŕňa administratívne overenie a v prípade potreby overenie na mieste.
- (9) Administratívne overenie pozostáva z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu. V rámci overenia formálnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overiť pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o platbu a pravdivosť, kompletnosť a správnosť poskytnutých podporných dokumentov. V prípade zistenia nedostatkov je zodpovedný orgán oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj ďalšie relevantné podporné dokumenty. Lehota na predloženie doplňujúcich podporných dokumentov je spravidla päť pracovných dní v závislosti od rozsahu a typu podporných dokumentov. Konečný príjemca je povinný lehotu dodržať.
- (10) V rámci overenia vecnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overovať reálnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekryvanie sa nárokováných výdavkov. Zodpovedný orgán je taktiež povinný overiť, či požadovaná suma v žiadosti o platbu zodpovedá údajom uvedeným v priložených podporných dokumentoch a či táto suma zároveň zodpovedá rozpočtu Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Pri overovaní matematickej správnosti sa overuje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene, súčet jednotlivých položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade. Zodpovedný orgán overuje taktiež súlad so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES (verejné obstarávanie, ochrana životného prostredia,

rovnosť príležitostí, publicita). V prípade potreby vykoná zodpovedný orgán overenie na mieste.

- (11) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi ďalšiu preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia žiadosti o platbu od konečného príjemcu.
- (12) V prípade, že konečný príjemca predložil žiadosť o platbu po vyčerpaní menej ako 40 % (slovom štyridsať percent) sumy predchádzajúcej poskytnutej preddavkovej platby, zodpovedný orgán neposkytne konečnému príjemcovi po zhodnotení priebežnej správy, alebo po vykonaní kontroly podľa ods. 13 písm. c) tohto článku Zmluvy ďalšiu preddavkovú platbu.
- (13) Lehota podľa odsekov 3 a 11 tohto článku Zmluvy uplynie v deň, kedy je platba uhradená z účtu Platobnej jednotky. Bez ohľadu na článok 21 ods. 10 Zmluvy, môže zodpovedný orgán pozastaviť túto lehotu na základe písomného oznámenia konečnému príjemcovi, že žiadosť o platbu je neprijateľná z dôvodu, že
 - a) preddavková platba nie je splatná z dôvodov podľa odseku 12 tohto článku Zmluvy,
 - b) nebola ukončená kontrola podľa odsekov 9 a 10 tohto článku Zmluvy z dôvodov na strane konečného príjemcu alebo
 - c) zodpovedný orgán usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené.Lehota na uskutočnenie platby začína opäť plynúť dňom, kedy pominuli dôvody podľa písm. b) a c) a žiadosť o platbu bola upravená podľa požiadaviek zodpovedného orgánu.
- (14) Zodpovedný orgán do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od schválenia vyhlásenia o overení oprávnených výdavkov písomne informuje konečného príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušnej preddavkovej platby, t.j. rozdiel medzi sumou poskytnutej preddavkovej platby a schválenými oprávnenými výdavkami a o neoprávnených výdavkoch s prípadnou výzvou na ich predloženie v ďalšej žiadosti o platbu.
- (15) Konečný príjemca je povinný predložiť záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie implementácie Projektu. Záverečné zúčtovanie musí byť doložené záverečnou správou v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Záverečné zúčtovanie musí byť predložené najneskôr do 20. marca 2010. Na kontrolu záverečného zúčtovania sa vzťahujú ustanovenia tejto Zmluvy o žiadostiach o platbu primerane.
- (16) Do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení záverečného zúčtovania zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi záverečnú platbu vo výške rozdielu medzi sumou celkových oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb. V prípade, že suma poskytnutých preddavkových platieb prekračuje sumu celkových oprávnených výdavkov postupuje zodpovedný orgán a konečný príjemca podľa článku 21 Zmluvy. Následne zodpovedný orgán vráti konečnému príjemcovi rovnopisy podporných dokumentov po ich označení pečiatkou „Hradené z EIF“.
- (17) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia spolufinancovania Projektu z EIF, ktoré prijme konečný príjemca uvedie konečný príjemca v priebežnej žiadosti o platbu a v záverečnej žiadosti o platbu a tieto budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na Projekt. Pri výpočte celkovej výšky preddavkovej platby podľa tejto Zmluvy sa neberú do úvahy. Všetky

zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

Článok 8

Monitorovanie

- (1) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu všetky zmeny a skutočnosti, vrátane akýchkoľvek zmien údajov uvedených v prílohách č. 1 až č. 4 tejto Zmluvy, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu Projektu alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich vzniku. Konečný príjemca je predovšetkým povinný včas vopred písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť schopnosť konečného príjemcu dodržať povinnosť zabezpečiť realizáciu schváleného Projektu. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný predkladať zodpovednému orgánu monitorovacie správy, ktorými sú priebežné správy a záverečná správa. Podrobnosti o termínoch predkladania monitorovacích správ, ako aj vzory správ sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu. Monitorovacie správy pozostávajú z vecnej časti a finančnej časti a obsahujú informácie o Projekte ako celku bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je spolufinancovaná zodpovedným orgánom.
- (3) Každá priebežná správa musí poskytovať celkový opis všetkých aspektov realizácie Projektu za celé obdobie, ktorého sa týka. Priebežná správa bude zostavená takým spôsobom, aby umožňovala na jednej strane porovnať cieľ (ciele), navrhnuté prostriedky, očakávané výsledky Projektu a detaily o rozpočte Projektu a na strane druhej použité prostriedky, vzniknuté výdavky a dosiahnuté výsledky s použitím ukazovateľov úspešného splnenia, ktoré sú uvedené vo Projekte. Správa bude obsahovať výkaz výdavkov konečného príjemcu a podľa okolností výdavkov každého partnera za obdobie, ktorého sa priebežná správa týka. Posledná priebežná správa sa podáva spolu so žiadosťou o poslednú platbu na konci realizácie Projektu.
- (4) Záverečná správa musí okrem náležitostí priebežnej správy navyše obsahovať podrobný opis podmienok, za ktorých bol Projekt realizovaný, informácie o podniknutých krokoch za účelom zabezpečenia transparentnosti a zviditeľnenia spolufinancovania z prostriedkov EÚ, informácie na vyhodnotenie kvalitatívneho a kvantitatívneho dopadu Projektu na cieľovú skupinu, doklad o prevodoch vlastníctva uvedených v článku 11 ods. 2 Zmluvy a záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov Projektu, vrátane celého súhrnného vyúčtovania výdavkov a príjmov Projektu a prijatých platieb. Záverečná správa sa podáva po ukončení realizácie Projektu po oznámení zodpovedného orgánu o výške oprávnených výdavkov na Projekt pre poslednú žiadosť o platbu.
- (5) Priebežná správa bude vypracovaná v slovenskom jazyku a záverečná správa v slovenskom a v anglickom jazyku. Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných termínoch:
 - a) priebežná správa o realizácii Projektu (pre uvoľnenie preddavkovej platby) musí byť súčasťou každej žiadosti o platbu;
 - b) záverečná správa bude predložená najneskôr do 20. marca 2010.
- (6) Bez ohľadu na predložené monitorovacie správy je zodpovedný orgán oprávnený písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie doplňujúcich informácií týkajúcich

sa monitorovania realizácie Projektu. Konečný príjemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu požadované informácie najneskôr do 15 (slovom pätnástich) dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu. Ak konečný príjemca nepredloží informácie v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, zodpovedný orgán si vyhradzuje právo nerealizovať záväzky uvedené v článku 7 Zmluvy.

- (7) Ak konečný príjemca nepredloží priebežnú správu a žiadosť o platbu za príslušné obdobie, konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o dôvodoch, prečo nebol schopný splniť túto povinnosť a poskytnúť prehľad o priebehu Projektu najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní po uplynutí lehoty na predloženie priebežnej správy. Ak tak konečný príjemca neurobí, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a vymáhať už poskytnuté finančné prostriedky.
- (8) Ak konečný príjemca nepredloží zodpovednému orgánu záverečnú správu v termíne podľa odseku 5 písm. b) tohto článku Zmluvy a nepodá prijateľné a dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, prečo nie je schopný splniť túto povinnosť, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.

Článok 9

Hodnotenie a poskytovanie informácií

- (1) Konečný príjemca je povinný počas realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho ukončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy poskytnúť povereným zamestnancom zodpovedného orgánu a ním prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia) informácie o Projekte za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Projektu a spolupracovať pri zabezpečovaní činnosti hodnotenia. Získané informácie budú slúžiť ako podklad pre vypracúvanie hodnotiacich správ o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročných programov EIF a záverečných správ o vykonávaní ročných programov EIF, ktoré zodpovedný orgán predkladá Európskej komisii.
- (2) Konečný príjemca súhlasí s tým, že Európska komisia a zodpovedný orgán majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktorými sa realizuje príslušný ročný program EIF. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť konečného príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.
- (3) Konečný príjemca súhlasí so zverejnením údajov podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
 - a) názov (konečného príjemcu i partnera),
 - b) sídlo,
 - c) názov Projektu,
 - d) stručná charakteristika Projektu,
 - e) hlavné ciele,
 - f) cieľové skupiny,
 - g) najdôležitejšie výsledky,
 - h) výška grantu (v štruktúre zdroje ES, zdroje štátneho rozpočtu a vlastné zdroje konečného príjemcu),

i) fotodokumentácia.

- (4) Ak Európska komisia uskutočňuje priebežné alebo následné hodnotenie, konečný príjemca sa zaväzuje poskytnúť jej a/alebo ňou povereným osobám akékoľvek dokumenty alebo informácie, ktoré napomáhajú pri hodnotení a poskytnúť im oprávnenia uvedené v článku 17 Zmluvy primerane.
- (5) Ak ktorákoľvek zmluvná strana, alebo Európska komisia uskutočňuje alebo zadáva vypracovanie priebežného hodnotenia Projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

Článok 10

Obstarávanie služieb, tovarov a prác konečným príjemcom

- (1) Konečný príjemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodávku tovarov, služieb a prác potrebných pre realizáciu aktivít Projektu. Ak je súčasťou realizácie Projektu uzavretie zmlúv na nákup tovarov, uskutočnenie prác a poskytnutie služieb medzi konečným príjemcom a treťou osobou (ďalej len „subdodávateľské zmluvy“), konečný príjemca je povinný postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Podrobnosti o postupe konečného príjemcu súvisiacom s verejným obstarávaním sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.
- (2) V prípade realizácie verejného obstarávania na zákazky s nízkou hodnotou je konečný príjemca povinný vykonať prieskum trhu.
- (3) Rozsah subdodávateľských zmlúv nesmie presiahnuť 40 % (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa rozpočtu uvedeného v prílohe č. 2 Zmluvy, pokiaľ tieto zmluvy nie sú riadne odôvodnené a vopred schválené zodpovedným orgánom. V prípade, ak konečný príjemca uzatvorí subdodávateľské zmluvy presahujúce 40% (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených nákladov Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy bez schválenia zodpovedným orgánom, sú tieto výdavky považované za neoprávnené.
- (4) Ak nie sú subdodávateľské zmluvy podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy schválené zodpovedným orgánom v rámci schvaľovania žiadosti o grant na Projekt a uvedené v prílohe č. 1 Zmluvy, konečný príjemca doručí zodpovednému orgánu písomnú žiadosť o schválenie subdodávateľských zmlúv podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy spolu s odôvodnením pred začatím procesu verejného obstarávania. Zodpovedný orgán po preskúmaní žiadosti a dôvodov poskytne konečnému príjemcovi písomné stanovisko, ktoré je pre konečného príjemcu záväzné.
- (5) Náklady súvisiace s týmito subdodávateľskými zmluvami nie sú oprávnené na spolufinancovanie:
 - a) subdodávateľské zmluvy, ktorých predmetom sú úlohy všeobecného riadenia Projektu;
 - b) subdodávateľské zmluvy, ktoré zvyšujú náklady Projektu bez toho, aby primerane zvýšili jeho hodnotu;
 - c) subdodávateľské zmluvy so sprostredkovateľmi alebo konzultantmi, v ktorých je platba stanovená ako percentuálny podiel z celkových výdavkov Projektu, pokiaľ takáto platba nie je konečným príjemcom podložená uvedením skutočnej hodnoty vykonanej práce alebo poskytnutej služby.

- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje vymedziť v subdodávateľskej zmluve povinnosť subdodávateľa strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 17 Zmluvy a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- (7) Konečný príjemca je povinný v rámci realizácie schváleného Projektu uzatvárať subdodávateľské zmluvy výlučne v písomnej forme vždy, pričom platba musí byť realizovaná výlučne bezhotovostne.
- (8) Konečný príjemca je povinný zabezpečiť, napr. formou zmluvného ustanovenia, aby subdodávateľ vyhotovil a konečnému príjemcovi odovzdal účtovné doklady za každú dodávku v potrebnom počte rovnopisov tak, aby konečný príjemca bol schopný splniť svoju povinnosť podľa článku 8 Zmluvy. Konečný príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov subdodávateľovi (pred zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného subdodávateľom.
- (9) Konečný príjemca je povinný zaslať zodpovednému orgánu nasledovnú dokumentáciu z verejného obstarávania v závislosti na použitej metóde verejného obstarávania:
 - a) oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo jeho ekvivalent vrátane vytlačenej kópie zverejneného oznámenia na internete alebo v príslušnom vestníku;
 - b) súťažné podklady: opis predmetu obstarávania, podmienky účasti, kritériá na hodnotenie ponúk a postup hodnotenia;
 - c) zápisnicu z vyhodnotenia splnenia podmienok účasti;
 - d) zápisnicu z vyhodnotenia ponúk;
 - e) informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk alebo jej ekvivalent;
 - f) návrh subdodávateľskej zmluvy s úspešným uchádzačom;
 - g) návrhy dodatkov k subdodávateľskej zmluve s úspešným uchádzačom.
- (10) Dokumentáciu uvedenú v odseku 9 tohto článku Zmluvy je konečný príjemca povinný predložiť po ukončení vyhodnotenia ponúk predložených uchádzačmi, avšak pred podpisom subdodávateľskej zmluvy alebo dodatku k subdodávateľskej zmluve s úspešným uchádzačom. V prípade nadlimitnej zákazky je zodpovedný orgán oprávnený vyžiadať od konečného príjemcu príslušnú dokumentáciu z verejného obstarávania aj pred jej zverejnením.
- (11) Zodpovedný orgán je oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj inú dokumentáciu z verejného obstarávania.
- (12) Zodpovedný orgán má právo zúčastniť sa na procese verejného obstarávania ako nehlasujúci člen komisie na vyhodnotenie ponúk.
- (13) Zodpovedný orgán vyzve konečného príjemcu na úpravu subdodávateľskej zmluvy v súlade s podmienkami ponuky úspešného uchádzača, ak počas overovania návrhu subdodávateľskej zmluvy zistí nesúlad predmetu, hodnoty alebo iný závažný nesúlad návrhu subdodávateľskej zmluvy oproti predmetu obstarávania a hodnote zákazky navrhutej úspešným uchádzačom.
- (14) Zodpovedný orgán v prípade neodstránenia pochybenia, neodstránenia alebo nezdôvodnenia nesúladu v procese verejného obstarávania zaradiť výdavky Projektu, ktoré vznikli na základe takéhoto verejného obstarávania vcelku do neoprávnených

výdavkov; v prípade podpisu dodatku k existujúcej subdodávateľskej zmluve medzi konečným príjemcom a subdodávateľom sa ustanovenie týkajúce sa zmeny oprávnenosti výdavkov vzniknutých podpisom takéhoto dodatku použije primerane.

- (15) Majetok obstaraný v rámci realizácie Projektu musí byť zaradený do účtovnej evidencie konečného príjemcu.

Článok 11

Vlastníctvo a použitie výsledkov a vybavenia

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že počas obdobia realizácie Projektu a päť rokov po jeho skončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy nezmení bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu Projekt alebo jeho výsledok v tej miere, že by zmena:
- a) narušila povahu Projektu,
 - b) narušila podmienky realizácie Projektu,
 - c) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám, alebo
 - d) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov k Projektu na strane konečného príjemcu.
- (2) Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku Zmluvy môže konečný príjemca vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu previesť na subjekty, ktoré budú predmetné vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto Projektu, t. j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Konečný príjemca o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informuje zodpovedný orgán s priložením všetkých fotokópií dokumentov preukazujúcich prevod vlastníctva.
- (3) Vlastnícke práva, vlastnícke nároky a práva duševného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia konečnému príjemcovi.
- (4) Bez ohľadu na odsek 3 tohto článku Zmluvy a v súlade s článkom 14 Zmluvy, konečný príjemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného vlastníctva.

Článok 12

Účtovníctvo konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo (jednoduché alebo podvojné) v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a nadväzujúcimi vykonávacími opatreniami Ministerstva financií SR. V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka, vedie konečný príjemca účtovníctvo v elektronickej podobe.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach súvisiacich s realizáciou aktivít Projektu, ktoré sú predmetom účtovníctva na analytických účtoch a v analytickej evidencii, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva alebo v pomocných knihách a ostatných účtovných knihách, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva, a to v členení podľa jednotlivých projektov. O spôsobe vedenia analytických účtov a analytickej evidencie v sústave podvojného účtovníctva alebo o spôsobe vedenia záznamov v účtovných knihách v sústave

jednoduchého účtovníctva vzťahujúcich sa na Projekt vedie konečný príjemca písomné záznamy.

- (3) Výstupy z účtovníctva musia zabezpečiť pravidelné a štandardizované výstupy pre Projekt, umožniť monitorovanie pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít Projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov.
- (4) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby k žiadosti o platbu priložil aj osvedčenie o vykonaní externého auditu účtovných výkazov Projektu vypracované audítorom, ktorý je členom medzinárodne uznávaného kontrolného orgánu pre povinný audit, v prípade ak výška grantu presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur). V osvedčení o audite audítor potvrdzuje, že predložené účtovné výkazy (príjmy a výdavky) sú bezchybné, hodnoverné a zdôvodnené primeranými podpornými dokumentmi a určuje oprávnené výdavky vyplatené v súlade so Zmluvou. Sumy, ktoré správa audítora osvedčuje, že vznikli v súlade so Zmluvou, budú odpočítané od celkovej sumy grantu stanovenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Ak je konečným príjemcom štátna rozpočtová alebo príspevková organizácia, zodpovedný orgán si túto povinnosť neuplatní.

Článok 13

Archivácia dokumentácie týkajúcej sa Projektu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetky doklady týkajúce sa poskytnutého grantu (podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu vzťahujúcu sa na Projekt), v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov najmenej päť rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy a do tejto doby strpieť výkon kontroly alebo auditu zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 17 Zmluvy.
- (2) Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení. Podrobné pravidlá o tom, ktoré účtovné dokumenty konečný príjemca uchováva pre ktorý typ výdavkov obsahuje Príručka pre konečného príjemcu.

Článok 14

Konflikt záujmov a ochrana údajov

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a bez zbytočného odkladu písomne informuje zodpovedný orgán o akejkoľvek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu.
- (2) Pokiaľ orgán vykonávajúci kontrolu alebo audit dospeje k záveru, že pravidlo zákazu konfliktu záujmov bolo porušené zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 20 Zmluvy a vyzve konečného príjemcu na vrátenie grantu.
- (3) Zodpovedný orgán a konečný príjemca sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek informáciách alebo dokumentoch, ktoré im boli zverené ako tajné a to aspoň sedem rokov od uskutočnenia poslednej platby. Príslušné orgány ES a nimi poverené osoby budú mať prístup k dokumentom zvereným zodpovednému orgánu a zachovávajú rovnakú mlčanlivosť.

- (4) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že informácie o konečnom príjemcovi zabezpečí pred ich zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.

Článok 15

Publicita

- (1) Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočnosti, že EÚ financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu a Pláne publicity EIF na príslušný ročný program.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť jasne, zreteľne a čitateľne a vhodným spôsobom informáciu o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy na:
- a) všetkých dokumentoch a materiáloch vypracovaných konečným príjemcom pre účely realizácie Projektu (informačné materiály, vzdelávacie podklady, prezentácie, odborné stanoviská, atď.),
 - b) všetkých technických zariadeniach obstaraných v rámci Projektu s výnimkou malých propagačných predmetov,
 - c) všetkých materiáloch určených na informovanie verejnosti (public relations materiály, vyhlásenia pre tlač, atď.),
 - d) priestoroch sídla konečného príjemcu (napr. na stene, pri vstupe, atď.),
- (3) Konečný príjemca je tiež povinný uviesť Projekt a informáciu o jeho podpore z EIF v informáciách poskytnutých všetkým zainteresovaným subjektom (cieľová skupina, účastníci vzdelávania apod.), vo svojich vnútorných a výročných správach, a pri prezentovaní Projektu na seminároch, konferenciách a pri akomkoľvek jednaní s médiami. Všade, kde je to vhodné, je povinný zobrazovať znak EÚ.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť trvalú a nápadnú veľkoplošnú tabuľu na dobre viditeľnom mieste realizácie Projektu najneskôr do troch mesiacov po ukončení realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, v prípade, že Projekt spĺňa tieto podmienky:
- a) celkový príspevok Spoločenstva na Projekt presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur),
 - b) Projekt pozostáva z nákupu nehnuteľnosti alebo financovania infraštruktúry alebo stavebných prác.
- Na tabuli uvedie konečný príjemca druh (národný, individuálny) a názov Projektu. Informácia o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy musí zaberat' minimálne 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) plochy tabule. Veľkosť tabule by mala byť prispôsobená výške spolufinancovania z EIF, minimálne bude mať rozmery dvadsať krát tridsať centimetrov.
- (5) Každá informácia o podpore z EIF uskutočnená akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane Internetu, musí obsahovať:
- a) znak EÚ,
 - b) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o spolufinancovaní z EIF v znení: *„Financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín“* a

- c) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva v znení: „*Solidarita pri riadení migračných tokov*“.

Znak EÚ je dostupný na adrese: http://europa.eu.int/abc/symbols/emblem/index_en.htm.

Článok 16

Ďalšie práva a povinnosti konečného príjemcu

- (1) Zodpovedný orgán nie je zodpovedný za škodu vzniknutú na majetku konečného príjemcu počas realizácie Projektu. Zodpovedný orgán z tohto dôvodu nebude akceptovať požiadavku o zvýšenie oprávnených výdavkov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody. Na základe uvedeného je konečný príjemca povinný poistiť po dobu trvania tejto Zmluvy pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
 - a) majetok, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,
 - b) majetok, ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po podpísaní tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jej vzniku. Konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa, keď mu bolo poistné plnenie vyplatené. Podrobnosti o ďalšom použití finančných prostriedkov z poskytnutého poistného plnenia sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Konečný príjemca je počas platnosti tejto Zmluvy povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy voči nemu začalo, alebo ktoré v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy sám inicioval, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od začatia tohto konania. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie bezodkladne po doručení, resp. podaní predmetného návrhu.
- (4) Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu utrpenú zamestnancami alebo na majetku konečného príjemcu v priebehu realizácie Projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie sumy grantu v súvislosti s takouto škodou alebo ujmu.
- (5) Konečný príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu utrpenú tretími stranami počas realizácie Projektu. Konečný príjemca zbavuje zodpovedný orgán akejkolvek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia právnych predpisov ES a všeobecne záväzných právnych predpisov SR zo strany konečného príjemcu alebo zamestnancov konečného príjemcu alebo osôb, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.

- (6) Konečný príjemca je povinný využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázať v účtovníctve a v prílohe k žiadosti o platbu predkladanej podľa článku 7 Zmluvy. Všetky prípadné dobropisy budú odpočítané od grantu poskytnutého konečnému príjemcovi na základe tejto Zmluvy.

Článok 17

Kontrola

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných právnych predpisov ES (napr. podľa čl. 13 nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006 ustanovujúceho vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006) a všeobecne záväzných právnych predpisov SR (zákon č. 502/2001 o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov), a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon kontroly fyzickej realizácie Projektu, výkon kontroly uskutočnenej služby, výkon následnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
- (2) Konečný príjemca je najmä povinný umožniť vykonanie kontroly použitia grantu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia grantu. Konečný príjemca je povinný vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky (poskytnutie miestnosti pre výkon kontroly a zabezpečenie účasti zodpovedných zamestnancov k jednotlivým typom výdavkov) na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie Projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia grantu, zabezpečiť im vstup na miesta, kde prebieha realizácia Projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením Projektu a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.
- (3) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného príjemcu kontrolu všetkých podporných dokumentov, ktoré súvisia s Projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci majú počas trvania realizácie schváleného Projektu a 5 (slovom piatich) rokov po skončení realizácie schváleného Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy prístup ku všetkým podporným dokumentom konečného príjemcu, súvisiacich s výdavkami na realizáciu Projektu a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Konečný príjemca je povinný po túto dobu umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom prístup k podporným dokumentom.
- (4) Konečný príjemca je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými kontrolnými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú kontrolní zamestnanci oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad Projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (5) Konečný príjemca je povinný poskytovať požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným kontrolným zamestnancom do objektov a na pozemky súvisiace s Projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu SR (napr. podľa zákona

č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov,, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).

- (7) Konečný príjemca je povinný zasielať zodpovednému orgánu správy o výsledku minimálnych 5-% (päťpercentných) vzorkových následných finančných kontrol, ako aj správy z auditov, ktoré uňho vykonali zamestnanci kontrolných orgánov podľa odseku 7 tohto článku Zmluvy, a to do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich obdržania.
- (8) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
- a) poverení zamestnanci zodpovedného orgánu, certifikačného orgánu a orgánu auditu a príslušnej správy finančnej kontroly v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákona č. 502/2001Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj poverení zamestnanci Najvyššieho kontrolného úradu SR,
 - b) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie SR v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) riadne splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov,
 - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) v súlade s príslušnými predpismi.

Článok 18

Pozastavenie realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca môže pozastaviť realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobia, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Konečný príjemca je povinný bez odkladu písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť mu všetky potrebné informácie o povahe, očakávanom trvaní a predvídateľných následkoch a je povinný podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody. Každá zmluvná strana od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak neodstúpi od Zmluvy, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a v súlade s tým bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán.
- (2) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak od Zmluvy neodstúpi, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- (3) V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, bez toho, aby boli dotknuté dodatky k Zmluve, ktoré môžu byť nevyhnutné na prispôsobenie Projektu novým podmienkam realizácie, maximálne však do 31. decembra 2009.

Článok 19

Pozastavenie platieb Projektu

- (1) Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu v prípade porušenia Zmluvy konečným príjemcom, pokiaľ Zodpovedný orgán neodstúpil od Zmluvy podľa článku 20 Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany konečného príjemcu. Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu aj v prípade, ak poskytnutiu grantu bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to až do doby zániku tejto okolnosti.
- (2) Zodpovedný orgán písomne oznámi konečnému príjemcovi pozastavenie poskytovania grantu, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Doručením tohto oznámenia konečnému príjemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania grantu.
- (3) Ak konečný príjemca odstráni zistené porušenia Zmluvy podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy, je povinný bezodkladne doručiť zodpovednému orgánu oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy. Zodpovedný orgán overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli konečným príjemcom odstránené, obnoví poskytovanie grantu konečnému príjemcovi.
- (4) V prípade zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy sa zodpovedný orgán zaväzuje doručiť konečnému príjemcovi oznámenie o zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť. Doručením oznámenia dochádza k obnoveniu poskytovania grantu konečnému príjemcovi.

Článok 20

Ukončenie zmluvného vzťahu

- (1) Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 25 ods. 2 Zmluvy.
- (2) Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.
- (3) Každá zo zmluvných strán má právo od Zmluvy odstúpiť, ak sa plnenie podstatnej zmluvnej povinnosti stalo pre niektorú zo zmluvných strán stalo úplne nemožným a zmluvné strany sa nedohodli inak. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za podstatnú zmluvnú povinnosť považujú akýkoľvek záväzok, ktorý vplýva z tejto Zmluvy.
- (4) Zodpovedný orgán odstúpi od tejto Zmluvy najmä v prípade, ak:
 - a) konečný príjemca nezačne realizovať Projekt v lehote podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy,
 - b) konečný príjemca bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov a neučiní tak ani potom ako mu bola doručená písomná žiadosť zodpovedného orgánu, aby takýto splnil záväzok alebo neposkytne do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu uspokojivé vysvetlenie,
 - c) nastala objektívna nemožnosť plnenia Zmluvy na strane konečného príjemcu alebo bola realizácia Projektu zmarená z objektívnych príčin,
 - d) sa právoplatným rozsudkom súdu preukáže spáchanie trestného činu konečným príjemcom v procese hodnotenia a schvaľovania projektov, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo

porušení schválených zásad politiky konfliktu zájmů, případně ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány,

- e) konečný príjemca je podozrivý z akejkoľvek podvodnej činnosti alebo korupcie alebo je zapojený do kriminálnej organizácie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy ES; toto sa vzťahuje aj na dodávateľov a zástupcov konečného príjemcu,
 - f) konečný príjemca zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok ku Zmluve,
 - g) konečný príjemca urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v Zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou,
 - h) konečný príjemca vykoná úkon, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas zodpovedného orgánu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany konečného príjemcu bez žiadosti o takýto súhlas.
- (5) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, bez toho aby bol zodpovedný orgán povinný uhradiť akékoľvek odškodné. Odstúpením od Zmluvy sa táto Zmluva od začiatku zrušuje a konečný príjemca je povinný vrátiť grant, alebo jeho pomernú časť, ktorý mu bol na základe Zmluvy poskytnutý v súlade s článkom 21 Zmluvy.
- (6) Konečný príjemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia a ak nemožno rozumne predpokladať, že by konečný príjemca túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal alebo, že by v čase podpisu tejto Zmluvy túto prekážku predvídal.
- (7) V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva zodpovedného orgánu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutého grantu, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy.
- (8) Pred odstúpením od Zmluvy alebo namiesto odstúpenia od Zmluvy v súlade s týmto článkom Zmluvy môže zodpovedný orgán bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

Článok 21

Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu akékoľvek vyplatené sumy presahujúce konečnú splatnú sumu grantu, do 15 (slovom pätnástich) dní odo dňa prijatia žiadosti zodpovedného orgánu o vrátenie.
- (2) Konečný príjemca je povinný:
 - a) vrátiť grant alebo jeho časť, ak ho do ukončenia Projektu nevyčerpal,
 - b) vrátiť grant alebo jeho časť v prípade platby poskytnutej omylom,
 - c) vrátiť grant alebo jeho časť, ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,

- d) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť ak konečný príjemca porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť podľa článku 2 odseku 7 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006,
 - e) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť, ak pri realizácii aktivít Projektu konečný príjemca porušil iné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky alebo príslušné právne predpisy ES,
 - f) vrátiť grant vo výške príjmu z Projektu v prípade, ak počas realizácie aktivít Projektu alebo v piatich, resp. troch rokoch od ukončenia realizácie aktivít Projektu došlo k vytvoreniu príjmu podľa čl. 55 nariadenia Rady a Európskeho parlamentu (ES) č. 1083/2006,
 - g) vrátiť výnos z prostriedkov štátneho rozpočtu SR podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzniknutý na základe úročenia poskytnutého grantu (ďalej len „výnos“).
- (3) Ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy, je konečný príjemca povinný vrátiť zodpovednému orgánu grant vyplatený od času odstúpenia od Zmluvy.
- (4) Avšak v prípade neoprávneného odstúpenia od Zmluvy zo strany konečného príjemcu, podľa článku 20 ods. 3 Zmluvy, zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už zaplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a po tom, ako je konečnému príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- (5) Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmkoľvek sumami splatnými voči konečnému príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.
- (6) Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať konečný príjemca.
- (7) Povinnosť vrátenia grantu alebo jeho časti podľa tohto článku Zmluvy a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov v zmysle článku 3 ods. 2 Zmluvy stanoví zodpovedný orgán v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle konečnému príjemcovi. V žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov zodpovedný orgán uvedie výšku grantu, príjmu alebo výnosu, ktorú má konečný príjemca vrátiť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný príjemca povinný vrátenie grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu vykonať. Vo výzve zodpovedný orgán súčasne poučí konečného príjemcu o následkoch nevrátenia grantu v stanovenej lehote, t.j. že zodpovedný orgán oznámi túto skutočnosť ako porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
- (8) Konečný príjemca je povinný vrátiť grant alebo jeho časť, príjem alebo výnos uvedený v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní odo dňa vystavenia žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade, že konečný príjemca túto povinnosť nesplní, zodpovedný orgán oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly.
- (9) Konečný príjemca je povinný v lehote do 7 (slovom siedmich) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, resp. formou úpravy rozpočtu prostredníctvom rozpočtového opatrenia, zaslať zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení

finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu spolu s výpisom z bankového účtu, resp. vytlačeným evidenčným listom úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Projektu.

- (10) Ak konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ konečný príjemca nie je štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním úroku vo výške reeskontnej sadzby používanej Národnou bankou Slovenska prvý deň v mesiaci, kedy lehota uplynula, plus tri a pol percentuálnych bodov. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou zodpovedným orgánom a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok.
- (11) Konečný príjemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR, oprávnený vymáhať od konečného príjemcu grant aj bez podnetu zodpovedného orgánu alebo nad rámec podnetu zodpovedného orgánu. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami ES a štátneho rozpočtu SR ukladá a vymáha príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR (§ 31 ods. 9 zákona č. 523/2004 Z. z.).
- (12) Ak konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má konečný príjemca do 31. decembra 2015.
- (13) Ak sa konečný príjemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:
- a) oznamovacej povinnosti,
 - b) ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou,
 - c) povinnosti poskytnúť súčinnosť zodpovednému orgánu
- zodpovedný orgán je oprávnený uplatniť voči konečnému príjemcovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1 % (slovom jedna desatina percenta) zo sumy grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

Článok 22

Zmeny a doplnenia Zmluvy

- (1) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe dohody zmluvných strán. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia ustanovení Zmluvy, vrátane príloh k Zmluve, musia mať formu písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- (2) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy predkladá konečný príjemca zodpovednému orgánu 30 (slovom tridsiatich) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené konečným príjemcom a uznané zodpovedným orgánom. Žiadosť konečného príjemcu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka.

- (3) Chyby v písaní alebo počítaní, vyskytujúce sa v texte Zmluvy, sa odstraňujú bezodkladne po ich zistení vyhotovením písomného oznámenia zodpovedného orgánu o ich oprave. Oznámenie zasiela zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jeho vyhotovenia.
- (4) Účelom alebo výsledkom dodatku nesmie byť zmena Zmluvy ktorá by,
- a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
 - b) zmenila rozsah a účel Projektu , okrem postupu podľa ods. 5 tohto článku,
 - c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po dni 31.12.2009,
 - d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 3 ods. 2 Zmluvy, okrem postupu podľa ods. 5 tohto článku alebo
 - e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.
- (5) V nadväznosti na priebeh realizácie Projektu a jeho výsledky, zdokumentované v priebežných správach konečného príjemcu podľa čl. 8 Zmluvy, môže zodpovedný orgán výhradne na základe svojho uváženia písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie návrhu úprav Projektu v zmysle rozšírenia aktivít Projektu, prípadne doplnenia ďalších aktivít Projektu, ktoré budú prispievať k napĺňaniu celkového cieľa a špecifických cieľov Projektu. V žiadosti uvedie lehotu, v rámci ktorej sa môže konečný príjemca k žiadosti vyjadriť a predložiť návrh úprav Projektu, ktorá nemôže byť kratšia ako 10 (slovom desať) pracovných dní od zaslania žiadosti zodpovedného orgánu. Návrh úprav Projektu musí obsahovať návrh vecných a finančných úprav Projektu ako aj ich podrobné zdôvodnenie. Návrh úprav Projektu musí nadväzovať na špecifické ciele Projektu a musí byť v súlade s pravidlami oprávnenosti pre EIF. Návrh úprav Projektu nesmie:
- a) meniť špecifické ciele Projektu stanovené v prílohe 1 Zmluvy,
 - b) narušiť priebeh a úspešnú realizáciu Projektu,
 - c) navyšovať maximálnu výšku grantu bez pridanej hodnoty pre Projekt.
- Zodpovedný orgán vyhodnotí návrh úprav Projektu najneskôr do 30 (slovom tridsať) dní od predloženia úprav Projektu a písomne oboznámi konečného príjemcu s výsledkom vyhodnotenia. Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo neschváliť návrh úprav Projektu. Návrh úprav Projektu schvaľuje zodpovedný orgán podpisom dodatku k Zmluve podľa ods. 1 tohto článku.
- (6) Ak zmena rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy neovplyvňuje základný účel Projektu a finančný dopad je limitovaný na presun prostriedkov v rámci rovnakej kapitoly rozpočtu Projektu alebo na presun medzi kapitolami rozpočtu Projektu do výšky najviac 10% (slovom desať percent) oproti pôvodne uvedenej celkovej sume výdavkov pre každú kapitolu rozpočtu Projektu, konečný príjemca môže uskutočniť tento presun formou bezodkladného písomného oznámenia zodpovednému orgánu. Táto zmena rozpočtu môže ovplyvniť jednotkovú cenu alebo počet jednotiek príslušnej rozpočtovej položky. V rámci tejto zmeny rozpočtu nie je možné doplniť nové rozpočtové položky.
- (7) Pri postupe podľa odseku 6 si zodpovedný orgán vyhradzuje právo vždy vopred schvaľovať akékoľvek zmeny rozpočtových položiek týkajúcich sa personálnych nákladov konečného príjemcu. V prípade nedodržania tohto postupu budú výdavky považované za neoprávnené.

- (8) Zmeny adresy, zmeny bankového účtu a zmeny audítora uvedeného v článku 12 ods. 4 Zmluvy je potrebné oznámiť písomne; to nebráni zodpovednému orgánu, aby nesúhlasil s výberom bankového účtu alebo audítora uskutočneným konečným príjemcom.
- (9) Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo požadovať, aby bol audítor uvedený v článku 12 ods. 4 Zmluvy vymenený, ak podmienky, ktoré neboli známe v čase podpisu Zmluvy spochybňujú nezávislosť audítora alebo jeho profesionálne štandardy.

Článok 23

Riešenie sporov

- (1) Prípadné spory vyplývajúce zo Zmluvy sa budú riešiť prednostne mimosúdnyh zmlerom. Za týmto účelom sú zmluvné strany povinné oznámiť písomnou formou svoje stanoviská a akékoľvek riešenia, ktoré považujú za možné a stretnúť sa na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany. Zmluvná strana je povinná odpovedať na žiadosť o zmier do 30 (slovom tridsať) dní. Ak výsledkom nie je dohoda zmluvných strán o tom, že spor je odstránený po uplynutí 120 dní (slovom sto dvadsať) od prvej žiadosti, každá zmluvná strana môže oznámiť druhej zmluvnej strane, že považuje tento postup za neúspešný.
- (2) V prípade, ak nedôjde k dohode medzi zmluvnými stranami, zmluvné strany sa dohodli, že spory vyplývajúce z tejto Zmluvy budú riešené na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.

Článok 24

Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje

- (1) Za účelom efektívneho, včasného a riadneho plnenia záväzkov vplývajúcich zo Zmluvy si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií. Komunikácia zmluvných strán sa uskutočňuje v písomnej forme, kedy sú zmluvné strany povinné uvádzať názov Projektu a kód Projektu podľa článku 2 ods. 1 Zmluvy. Písomnosti musia by doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Odbor zahraničnej pomoci
Pribinova 2
812 72 Bratislava

Pre konečného príjemcu:

Názov: Nadácia Milana Šimečku
Ulica : Panenská 4
PSČ a mesto : 811 03 Bratislava

- (2) Korešpondencia adresovaná do vlastných rúk sa považuje za doručenú:
 - a) dňom prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
 - b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
 - c) po uplynutí 3 dní od uloženia písomnosti na pošte, aj keď sa konečný príjemca o uložení nedozvedel.

- (3) Všetky oficiálne dokumenty konečného príjemcu predkladané zodpovednému orgánu musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom, alebo inou splnomocnenou osobou v súlade s prílohami č. 3 a 4 Zmluvy. Osoby oprávnené konať v mene konečného príjemcu (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 a v prílohe č. 4 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť zodpovednému orgánu nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je konečný príjemca povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- (4) Vzájomná písomná komunikácia súvisiaca so Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom. Ak sa zmluvné strany dohodnú na používaní elektronickej formy komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovej forme komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.

Článok 25 **Záverečné ustanovenia**

- (1) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zástupcami zmluvných strán.
- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a stráca platnosť a účinnosť uplynutím 5 (slovom piatich) rokov po dni finančného ukončenia realizácie Projektu v podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy.
- (3) Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:
 - a) príloha č. 1: Projekt - žiadosť o grant,
 - b) príloha č. 2: Rozpočet Projektu s komentárom,
 - c) príloha č. 3: Podpisové vzory overené notárom alebo matričným úradom.Konečný príjemca podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- (4) Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (5) Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a príslušnými právnymi predpismi ES.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou.
- (7) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží zodpovedný orgán a jeden rovnopis obdrží konečný príjemca. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy uloženého u zodpovedného orgánu.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli, tento vyjadruje ich slobodnú a

Grantová zmluva – kód projektu – SK 0708 EIF P2/3 IP

vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, a že podpisujúce osoby sú na tento podpis oprávnené, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

za zodpovedný orgán

V Bratislave dňa.....

Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Funkcia:

*vedúci služobného úradu MV SR
splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.:
KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008*

Podpis:

Odtlačok pečiatky:

za konečného príjemcu

V..... dňa.....

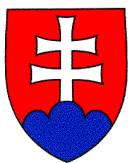
Meno a priezvisko: Ing. Peter Kaščák

Funkcia:

Správca

Podpis:

Odtlačok pečiatky:



Ministerstvo vnútra Slovenskej Republiky



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov**

**FORMULÁR
ŽIADOSTI O GRANT
NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT**

referenčné číslo: SK 2007/2008 EIF

Názov žiadateľa :	Nadácia Milana Šimečku
-------------------	------------------------

Kód projektu	
--------------	--

(vyplní zodpovedný orgán)

A. ŽIADATEĽ

Nevyplnené údaje prečiarknite

A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI			
Právnická osoba (PO):		Nadácia Milana Šimečku	
Skrátené meno (ak sa používa):		NMS	
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	81103	Bratislava I	Panenská 4
Právna forma	nadácia		
IČO	17314178	DIČ	2020832022
Platca DPH	☐ ÁNO ☒ NIE		

A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul (za menom)
Ing.	Peter	Kaščák	
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	08604	Kružlov	Krivé 41
Telefón (aj predvoľbu)	02 5443 3552		Fax 02 5443 3552
E-mail	peter@nadaciams.sk		

A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE) ¹			
Meno a priezvisko, titul	Laco Oravec, Mgr.		
Funkcia	programový riaditeľ		
Adresa (vrátane PSČ)	Panenská 4, 81103 Bratislava		
Telefón (aj predvoľbu)	02 5443 3552	Fax	02 5443 3552
E-mail	laco@nadaciams.sk		

A.4. PROFIL ŽIADATEĽA	
Rok vzniku organizácie	1991

¹ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za koordináciu projektu, nemusí mať však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť	1991	
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	Nadácia Milana Šimečku je ľudsko-právna mimovládna organizácia, ktorá sa od svojho vzniku v roku 1991 venuje presadzovaniu demokracie a harmonického spolunažívania majority a menšín. V súčasnosti realizujeme tri hlavné programy: <i>Výchova k ľudským právam je ľudským právom</i>; <i>S Rómami žiť budeme. Ide o to ako...</i> a <i>Osudy tých, ktorí prežili holokaust</i>. Predkladaný projekt spadá do prvého z menovaných programov, ktorý má v našej nadácii najdlhšiu históriu. Za takmer 15 rokov sme vyškoliili vyše 2000 učiteľov a vydali 20 metodických a iných publikácií v tejto oblasti. V posledných piatich rokoch sa zameriavame osobitne na oblasť multikultúrnej výchovy a vzdelávania a venujeme sa aj otázkam migrácie a migrantským komunitám na Slovensku.	
Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	Účtovná hodnota majetku (v tis. Sk): Dlhodobý hmotný majetok – 84 Finančné investície – 470 Obežný majetok – 10.064	
Vedenie účtovníctva	☐ jednoduché ☒ podvojný	
Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie	Meno Peter Kaščák	Pracovné zaradenie výkonný riaditeľ

A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU

Stručne popíšte projekty riadené Vašou organizáciou počas posledných 5 rokov, ktoré spadajú do rámca tohto programu, pričom identifikujte každý projekt podľa nasledujúcich požiadaviek²

² Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

Nadácia Milana Šimečku každoročne realizuje približne 20 projektov rôzneho zamerania i rozsahu. Patríme medzi najstaršie mimovládne organizácie a máme veľa skúseností s manažmentom projektov rôznych typov. Boli sme zapojení do viacerých predvstupových projektov a taktiež získali niekoľko grantov zo štrukturálnych fondov. Najrelevantnejšie projekty pre oblasť podporovaných aktivít predstavujú:

Projekt 1.: Centrá lokálneho pracovného poradenstva – nová služba pre marginalizované menšiny (2004-2008)

a) cieľ a umiestnenie projektu: Najrozsiahlejší projekt z nedávnej minulosti, ktorý sa zameriaval na vývoj nových nástrojov zvyšovania zamestnanosti znevýhodnených skupín s osobitným zameraním na rómske komunity. Vypracovali sme novú metodológiu pracovného poradenstva a taktiež know-how pre založenie obecných sociálnych firiem v prostrediach s marginalizovanými rómskymi komunitami na východnom Slovensku.

b) výsledky projektu: vyše 1000 klientov umiestnených na trhu práce

c) náklady: 12.400.000,- Sk

d) finančné zdroje: Iniciatíva Európskeho spoločenstva EQUAL

e) úloha organizácie v projekte: zabezpečenie riadenia projektu a koordinácia troch segmentov

partneri projektu: Človek v tísi, pobočka Slovensko, Asociácia terénnych sociálnych pracovníkov, OZ Ľudia a perspektíva, Kolpingovo dielo na Slovensku

Projekt 2.: Multikultúrne vzdelávanie (2005-2007)

a) cieľ a umiestnenie projektu: Cieľom projektu bolo zavedenie prvkov multikultúrnej výchovy a vzdelávania do slovenského vzdelávacieho systému zvyšovaním interkultúrnych kompetencií a rozvojom interkultúrnych zručností slovenských učiteľov základných a stredných škôl.

b) výsledky projektu: cyklus štyroch tréningov pre učiteľov a učiteľky základných a stredných škôl *Budovanie interkultúrnej spoločnosti*, metodická príručka *Multi-Kulti na školách – metodická príručka pre multikultúrnú výchovu* (Nadácia Milana Šimečku, Bratislava 2007), zbierka esejí *Kultúra ako emócia – multikultúrna zbierka esejí (nielen) o „nás“* (Nadácia Milana Šimečku, Bratislava 2007).

c) náklady: 1.300.000,- Sk

d) finančné zdroje: grant nemeckej nadácie Erinnerung, Verantwortung, Zukunft Stiftung

e) úloha organizácie v projekte: koncepčná príprava a organizácia štyroch tréningov, koordinácia autorského tímu metodického príručky a zbierky esejí

partneri projektu: Katedra občianskej a etickej výchovy, Pedagogická fakulta Univerzity Komenského, Združenie Orava pre demokraciu vo vzdelávaní

Projekty 3. a 4.: Migrácia a nové menšiny vo vzdelávaní (2007) a Migranti medzi nami (2008)

a) cieľ a umiestnenie projektov: Cieľom oboch projektov bolo zvýšiť informovanosť o problematike migrácie a vzniku tzv. nových menšín (komunit migrantov) na Slovensku; začleniť problematiku migrácie a jej dopadov do slovenského vzdelávacieho systému a zvýšiť mieru participácie študentov na ďalšej diseminácii poznatkov skvalitnením ich pedagogických zručností. Primárnou **cieľovou skupinou** boli vysokoškolskí študenti pedagogického zamerania.

b) výsledky projektov: metodický materiál o problematike migrácie a vzniku nových menšín na Slovensku – kapitola Migranti začlenená do metodického príručky *Multi-Kulti na školách*; víkendová škola o problematike migrácie pre študentov Pedagogickej fakulty UK; festival Týždeň nových menšín (3 ročníky), zbierka esejí s osobnými príbehmi migrantov a cudzincov žijúcich na Slovensku

c) náklady: 445.500,- Sk a 537.200,-Sk

d) finančné zdroje: granty Slovenskej agentúry pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu (SAMRS) kofinancované zo zdrojov NMS

e) úloha organizácie v projektoch: metodická a organizačná príprava víkendovej školy, editorstvo a odborná redakcia kapitoly Migranti, organizácia festivalu

partneri projektu: Katedra občianskej a etickej výchovy, Pedagogická fakulta Univerzity Komenského

Zdroje (uveďte prosím podrobnosti o zdrojoch, ku ktorým má Vaša organizácia prístup)	
Ročný príjem počas posledných 3 rokov, z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok	2005 celkový príjem: 4.903 tis. Sk z toho dotácie/NFP: 4.571 tis. Sk 2006 celkový príjem: 7.472 tis. Sk z toho dotácie/NFP: 6.171 tis. Sk 2007 celkový príjem: 5.604 tis. Sk z toho dotácie/NFP: 4.630 tis. Sk
Počet zamestnancov (priemerný stav ku dňu podania žiadosti)	12 (vrátane živnostníkov)
Investičný majetok (v tis. Sk)	554
Ďalšie relevantné zdroje ³	Vzhľadom na dlhodobé pôsobenie má dnes nadácia širokú sieť spolupracovníkov a partnerov doma i v zahraničí. Sme členmi dvoch európskych sietí – Európskej siete ľudskoprávneho vzdelávania a vzdelávaniu k občianstvu a Európskej siete proti chudobe. Naši spolupracovníci na Slovensku reprezentujú celú škálu organizácií od akademických inštitúcií po lokálne občianske združenia. Spoluprácu prehlbujeme aj s rôznymi typmi škôl.

A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA⁴

Máte partnera na projekte?

☒ ÁNO☐ NIE³ Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.⁴ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu (bližšie v časti 2.2. Príručky pre žiadateľa o grant). Ak máte na projekte partnera vyplňte aj celú časť C. PARTNER ŽIADATEĽA a tabuľky D.3. a D.4. Žiadosti o grant.

B. PROJEKT

B.1. NÁZOV PROJEKTU

Integrácia detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému

B.2. PRIRADENIE PROJEKTU K PRIORITE⁵

Priorita 1	<i>Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe</i>		☐
	Akcia	2007 – A2: Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce	☐
		2007 – A3: Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami	☐
		2008 – A1: Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hosťujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny	☐
		2008 – A2: Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti	☐
Priorita 2	<i>Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania</i>		☐
	Akcia	2007 – A4: Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení	☐
		2007 – A5: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky	☐
		2008 – A3: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)	☒
Priorita 3	<i>Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch</i>		☐
	Akcia	2007 – A6: Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)	☐
		2008 – A4: Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov	☐
Priorita 4	<i>Výmena skúseností, osvedčených postupov a informácií v oblasti integrácie medzi členskými štátmi</i>		☐
	Akcia	2007 – A7: Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu	☐
		2008 – A5: Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov.	☐

⁵ Projekt môže byť priradený len k jednej priorite. V rámci jednej priority je možné realizovať viaceré akcie.

B.3. STRUČNÉ ZHRNUTIE PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)

Projekt nadväzuje na pozitívne opatrenia realizované v oblasti vzdelávania pri integrácii detí štátnych príslušníkov tretích krajín a obohacuje ich inovatívnymi metódami, ktoré zabezpečia ich plnohodnotnú integráciu do spoločnosti. Najväčším prínosom projektu bude detailný výskum bariér integrácie týchto detí do školského systému, vytvorenie a experimentálne testovanie inovatívnych nástrojov integrácie a otvorenie verejnej diskusie o problémoch detí migrantov a potrebách zmien vo vzdelávacej politike. Na dosiahnutie hlavného cieľa žiadateľ spolu s partnerskou organizáciou definuje **4 čiastkové ciele** a plánuje realizovať **9 aktivít so 6 výskumnými úlohami**, ktoré budú riešené využitím rôznorodých metodík zberu, triedenia, vyhodnocovania a interpretovania získaných údajov. Výskumné zistenia a vytvorené integračné nástroje budú v rámci projektu priamo aplikované v školskom prostredí.

B.4. UVEĎTE, NA AKÉ INÉ PROGRAMOVÉ, STRATEGICKÉ, REGIONÁLNE ETC. DOKUMENTY JE PROJEKT PREPOJENÝ

Predkladaný projekt vychádza z princípov integrácie prisťahovalcov v Európskej únii zakotvené v Smernici Rady 2003/109/ES o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú osobami s dlhodobým pobytom a v Uznesení Európskeho parlamentu o stratégiách a prostriedkoch na integráciu prisťahovalcov v Európskej únii 2006/2056 (INI).

Na Slovensku boli v uplynulých rokoch taktiež prijaté viaceré strategické dokumenty, ktoré sa venujú problematike vzdelávania detí migrantov, vrátane štátnych príslušníkov tretích krajín. Predkladaný projekt vychádza predovšetkým z Koncepcie výchovy a vzdelávania detí príslušníkov národnostných menšín, rómskych detí a mládeže a detí migrujúcich rodičov (2002), Koncepcie migračnej politiky SR (2005), Rozpracovania Koncepcie migračnej politiky SR na podmienky rezortu školstva (2005), Národného plánu výchovy a vzdelávania k ľudským právam na roky 2005 – 2014 a Akčného plánu predchádzania všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie na obdobie rokov 2006 – 2008.

Projekt zároveň reaguje na významné zmeny, ktoré priniesla obsahová reforma regionálneho školstva, a to predovšetkým prijatím Zákona o výchove a vzdelávaní č. 245/2008 Zb. a vytvorením štátnych a vzorových školských vzdelávacích programov Štátnym pedagogickým ústavom.

B.5. CIEĽOVÁ SKUPINA, KTORÁ BUDE MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH

Popíšte/kvantifikujte cieľovú skupinu

Priamo zapojené cieľové skupiny:

- deti štátnych príslušníkov tretích krajín s legálnym pobytom v SR zapojené do výskumu: **20**
- učitelia a vedúci pedagogickí zamestnanci základných a stredných škôl: **30**
- širšia odborná verejnosť: **40**

Nepriamo ovplyvnené cieľové skupiny:

- deti štátnych príslušníkov tretích krajín s legálnym pobytom v SR: **viac ako 3000**
- učitelia a vedúci pedagogickí zamestnanci základných a stredných škôl
- tvorcovia štátnej, regionálnej a lokálnej verejnej politiky v oblasti vzdelávania
- experti v oblasti vzdelávania (pedagogické fakulty, metodicko-pedagogické centrá, školskí inšpektori):
- predstavitelia lokálnej samosprávy a zriaďovatelia škôl
- majoritné obyvateľstvo v lokalitách s vyšším zastúpením štátnych príslušníkov tretích krajín

B.6. CIELE PROJEKTU⁶

Uveďte hlavný cieľ projektu a špecifické ciele projektu a aký je predpokladaný dopad na cieľovú skupinu pri ich naplnení

HLAVNÝ CIEĽ:

Identifikácia bariér integrácie detí štátnych príslušníkov tretích krajín na vytvorenie nových integračných nástrojov v slovenskom vzdelávacom systéme.

ČIASTKOVÉ CIELE:

- Analýza možností vzdelávacieho systému pri integrácii detí príslušníkov tretích krajín.
- Identifikácia bariér integrácie na strane prijímateľov a poskytovateľov vzdelávania.
- Vytvorenie a experimentálne overovanie nových nástrojov integrácie vo vzdelávaní.
- Diseminácia výstupov a integračných nástrojov tvorcom vzdelávacej politiky a profesijným skupinám.

PREDPOKLADANÝ DOPAD NA CIEĽOVÚ SKUPINU:

Naplnením hlavného a čiastkových cieľov vznikne súbor odporúčaní pre vzdelávaciu politiku a súbor integračných nástrojov využiteľných vo vzdelávacej praxi, ktoré napomôžu tvorcom politiky upraviť legislatívu na zaručenie efektívnejšej integrácie detí štátnych príslušníkov tretích krajín a učiteľom poskytne návody, techniky a aktivity aplikovateľné priamo vo výučbe na integráciu týchto detí v prostredí triedy, školy a miestnej komunity. Využitím participatívnej metodológie výskumu a aplikáciou získaných poznatkov do praxe projekt priamo ovplyvní integráciu detí štátnych príslušníkov tretích krajín do majoritného prostredia.

⁶ Uveďte v odrážkach ciele, akými projekt napĺňa príslušnú prioritu a operačné ciele uvedené vo výzve na predkladanie žiadosti o grant SK 2007/2008 EIF. Je potrebné uviesť jasné a konkrétne ciele, ktorých dosiahnutie sa bude v projekte sledovať.

B.7. ODÔVODNENIE PROJEKTU

Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť

Z hľadiska globálnych migračných pohybov Slovenská republika v posledných rokoch prestala byť typickou tranzitnou krajinou a stáva sa cieľovou krajinou imigrácie. Trend zahraničného sťahovania vykazovaného Štatistickým úradom SR, ktorý zachytáva pohyb slovenských štátnych občanov aj cudzincov, ktorí sa prihlásili alebo odhlásili na trvalý pobyt na Slovensku, ukazuje, že migračné saldo obyvateľstva SR je od roku 1993 vždy pozitívne. Po vstupe krajiny do Európskej únie sa tento trend ešte viac zvýraznil, pričom zmenila sa aj proporционаlita medzi legálnou a nelegálnou imigráciou do krajiny.⁷

V súčasnosti je dominantným dôvodom legálnej migrácie na Slovensko migrácia za prácou. Až doposiaľ sa pritom fenoménu legálnej migrácie venovala oveľa menšia pozornosť než nelegálnej či azylovej migrácii, čo sa podpísalo aj pod relatívnu nevyváženosť koncepčných dokumentov, ktoré kládli dôraz predovšetkým na nelegálnu migráciu. Pritom kategória legálnych migrantov, t. j. cudzincov s povolením na trvalý, prechodný či tolerovaný pobyt, je najpočetnejšia – koncom roka 2006 predstavovala 32 153 osôb, čo je takmer 0,6 % celkovej populácie SR.⁸ V tom istom roku predstavoval podiel imigrantov z krajín mimo EÚ 46% z celkového počtu imigrantov.⁹ Na Slovensko začala po roku 2004 prichádzať popri nízkokvalifikovanej aj vysokokvalifikovaná pracovná sila. Každoročne sa zvyšuje počet nových povolení na pobyt, pričom štátni príslušníci tretích krajín v nich reprezentujú významnú zložku. V krajine zároveň dlhodobo legálne žijú etablované skupiny imigrantov, predovšetkým Vietnamcov, Číňanov, Indov, Arabov, Ukrajincov či Afgancov. V nedávnej minulosti sme v súvislosti s príchodom zahraničných investícií zaznamenali výraznú imigráciu z Južnej Kórei.

Tieto trendy majú významný vplyv na socioekonomický vývoj aj kultúrnu diverzitu spoločnosti. Otázka integrácie cudzincov, a špecificky štátnych príslušníkov tretích krajín, sa preto stáva prioritnou a doteraz systematicky nerozpracovanou kapitolou integračnej politiky. Tento stav sa dotýka všetkých oblastí vrátane vzdelávania, ktoré je kľúčové predovšetkým pre znevýhodnenú podskupinu legálnych migrantov – detí. Podľa údajov Úradu hraničnej a cudzineckej polície celkový počet detí na legálnom pobyte v SR k 31.12.2006 predstavoval 3007 osôb, pričom 1385 detí bolo vo veku povinnej školskej dochádzky. Údaje Ústavu informácií a prognóz školstva v štatistickom separáte pre základné školy v školskom roku 2007/2008 udávajú 828 žiakov s inou ako slovenskou štátnou príslušnosťou.

Deťom cudzincov s povoleným pobytom na území Slovenskej republiky sa podľa § 146 ods. 2 školského zákona (č. 245/2008 Zb.) poskytuje výchova a vzdelávanie v základných školách a v stredných školách za tých istých podmienok ako občanom Slovenskej republiky. Avšak podľa *Monitoringu adaptácie detí vybraných skupín cudzincov, ktorí žijú a pracujú na území SR, možnosti poskytovania služieb a právnej ochrany*, ktorý realizovalo Slovenské národné stredisko pre ľudské práva v roku 2007 sa doteraz venuje minimum pozornosti otázkam profesionálnej prípravy a metodického vedenia učiteľov v oblasti jazykovej výučby a vzdelávania detí cudzincov. Učiteľom chýbajú potrebné pomôcky, učebnice a podporné materiály.

Pritom školy a osobitne učitelia plnia kľúčovú rolu pri ich efektívnej integrácii detí cudzincov. Ako sa uvádza v záverečnej správe z Monitoringu, najmä v nižších ročníkoch je príznačná väzba žiaka spravidla na triedneho učiteľa, ktorý spoznáva žiaka v rôznych situáciách v školskom prostredí, pozná jeho rodinné pomery a môže na neho vplývať z rôznych stránok, ak si získa jeho dôveru. Učitelia často poskytujú bezplatné doučovanie a vytvárajú žiakom priestor na sebarealizáciu. Deti cudzincov sa k učiteľom správajú úctivo, majú prirodzený rešpekt a snahu, čo najlepšie splniť zadané úlohy.¹⁰ Správa zároveň konštatuje, že v budúcnosti bude mať veľký význam vzdelávanie pedagógov o otázkach migrácie a kultúrnych špecifik, a taktiež v základných metódach práce v multikulturálnom kolektíve na zabezpečenie integrácie detí cudzincov.

⁷ Divinský, B. (2005) Zahraničná migrácia v Slovenskej republike – Stav, trendy, spoločenské súvislosti.

Bratislava: Friedrich Ebert Stiftung.

⁸ Údaj ÚHCP k 31.12.2006.

⁹ Immigration in the EU27 in 2006. (2008) Eurostat.

¹⁰ Monitoring, s. 16.-7.

Predkladaný projekt vychádza z presvedčenia, že zmieňovaná „budúcnosť“ je už v mnohých slovenských školách súčasnosťou. Vzhľadom na nedostatočnú pozornosť venovanú pedagogickému výskumu v oblasti vzdelávania cudzincov je preto najvyšší čas začať sa touto oblasťou zaoberať na výskumnej aj vzdelávacej báze. Predkladaný projekt sa môže stať základom pre systematické skúmanie danej oblasti v kontexte širšej integračnej politiky voči cudzincom a osobitne voči štátnym príslušníkom tretích krajín.

Na Slovensku boli v uplynulých rokoch prijaté viaceré strategické dokumenty, ktoré sa venujú problematike vzdelávania detí migrantov, vrátane štátnych príslušníkov tretích krajín a to najmä Koncepcia výchovy a vzdelávania detí príslušníkov národnostných menšín, rómskych detí a mládeže a detí migrujúcich rodičov (2002) a Rozpracovanie Koncepcie migračnej politiky SR na podmienky rezortu školstva (2005). Všetky dokumenty zhodne konštatujú potrebu väčšej intervencie do vzdelávacieho systému s cieľom zefektívniť integráciu migrantov do spoločnosti. Niektoré dokumenty zároveň zaväzujú priamo riadené organizácie Ministerstva školstva SR k realizácii projektov na dosiahnutie tohto cieľa.

Pri podrobnejšom skúmaní uvedených dokumentov je možné identifikovať niektoré problematické oblasti, ktoré môžu v praxi oslabovať možnosť efektívnej implementácie integračných vzdelávacích politík zameraných na deti príslušníkov tretích krajín.

- Koncepcia migračnej politiky nedefinuje, čo považuje za integráciu migrantov do spoločnosti, ani akými konkrétnymi nástrojmi má byť dosiahnutá
- Súčasná migračná politika nie je postavená na záveroch výskumov v rezorte školstva, ktoré by identifikovali bariéry integrácie vo vzdelávaní
- Navrhované opatrenia nereflektujú potreby a názory rôznorodých typov migrantov
- Opatrenia sú obvykle zamerané len na jednu cieľovú skupinu (buď na majoritnú populáciu alebo na samotných migrantov), neotvárajú tak priestor na interakciu medzi majoritnou populáciou a migrantmi

Slovenský vzdelávací systém zároveň prechádza zmenami predovšetkým v oblasti obsahov vzdelávania, ako aj v nastavení parametrov ďalšieho vzdelávania a kariérneho rastu pedagógov. Najvýznamnejším legislatívnym nástrojom zmien sa stal Zákon č. 245/2008 Zb. o výchove a vzdelávaní (školský zákon), ktorý priniesol množstvo zmien predovšetkým v obsahu vzdelávania. Ministerstvo školstva a Štátny pedagogický ústav vypracovali štátny vzdelávací program, ktorý definuje rámcové obsahy jednotlivých vzdelávacích oblastí, ktorých naplnenie je pre školy záväzné. Na druhej strane, základné aj stredné školy majú možnosť prispôsobiť obsah poskytovaného vzdelávania v rámci svojich školských vzdelávacích programov v ktorých môžu flexibilnejšie reagovať na potreby a záujmy svojich žiakov, kapacity pedagógov, technické možnosti školy, ako aj na lokálne prostredie komunit, z ktorých ich žiaci pochádzajú. Možnosť do istej miery ovplyvňovať školské kurikulum otvára priestor pre zakomponovanie viacerých tém a metód vyučovania, ktoré môžu reflektovať meniacu sa štruktúru celej spoločnosti smerom k etnickej a kultúrnej rozmanitosti, a to aj vďaka vplyvu migrácie. Otázne však je, nakoľko sú súčasné školy pripravené reagovať na tieto spoločenské zmeny a nakoľko im na to reformovaný vzdelávací systém poskytuje účinné nástroje.

Od nadobudnutia účinnosti školského zákona v septembri 2008 bola ako prierezová téma obsahu vzdelávania zavedená aj *multikultúrna výchova*. Jej cieľom je „výchovné a vzdelávacie pôsobenie zamerané na rozvoj poznania rozličných tradičných aj nových kultúr a subkultúr, akceptáciu kultúrnej rozmanitosti ako spoločenskej reality a rozvoj tolerancie, rešpektu a prosociálneho správania a konania vo vzťahu ku kultúrnej odlišnosti. Edukačná činnosť je zameraná na to, aby škola a školské vzdelávanie fungovali ako spravodlivé systémy, kde majú všetci žiaci rovnakú príležitosť rozvíjať svoj potenciál¹¹“

¹¹ Štátny vzdelávací program, s.21, dostupný na <http://www.minedu.sk/index.php?lang=sk&rootId=2319>

Doteraz však absentujú konkrétnejšie nástroje, návody a vzory ako multikultúrnú výchovu aplikovať priamo vo vyučovacom procese a v celej jej prierezovosti, teda nielen v rovine nových vzdelávacích obsahov, ale aj inovatívnych a integračných pedagogických metód, participatívneho spôsobu riadenia školy a jej aktívneho pôsobenia v lokálnych sociálnych prostrediach. Absentujú učebnice multikultúrnej výchovy, vzorové učebné osnovy na jednotlivé vzdelávacie oblasti a predmety. Chýba aj systematické vzdelávanie pedagógov zamerané na tréning zručností pri zvládaní multikultúrneho prostredia triedy. Tieto absencie priamo súvisia a negatívne ovplyvňujú aj s postavenie detí štátnych príslušníkov tretích krajín v slovenskom vzdelávacom systéme. Vzdelávací systém by mal jednak vzdelávať a vychovávať žiakov z majoritného prostredia smerom k vnímaniu a rešpektovaniu kultúrnej rozmanitosti, zároveň však má byť pripravený aj na vzdelávanie samotných migrantov tak, aby rešpektoval ich vzdelávacie potreby a reflektoval ich kultúrne odlišnosti.

Z našich bohatých skúseností pri práci s učiteľmi na všetkých stupňoch školského systému vyplýva, že pedagógovia nemajú takmer žiadne možnosti na zvyšovanie svojej kvalifikácie s ohľadom na vzdelávacie potreby detí migrantov. Tento deficit je prítomný už vo vysokoškolskom vzdelávaní pedagogického zamerania a ďalej sa prehĺbuje nedostatočnou ponukou ďalšieho vzdelávania počas ich učiteľského pôsobenia. Pritom aj učitelia v najodľahlejších či najmenších obciach Slovenska sú čoraz častejšie vystavovaní situácii, keď sa im v triede ocitne dieťa cudzinca, ktoré spravidla slabo ovláda vyučovací jazyk, má odlišné kultúrne zázemie a z toho vyplývajúce vyznávané hodnoty aj vzorce správania.

Dieťa vo veku povinnej školskej dochádzky cíti, že je „iné“, avšak svoju odlišnosť si zväčša ešte nedokáže vysvetliť kultúrnou odlišnosťou či svojím statusom migranta. Dieťa si v takejto situácii potenciálne učebné neúspechy vzťahuje na seba, čo ďalej negatívne vplýva na jeho možnosti sebarealizácie, napredovania, a v konečnom dôsledku aj integrácie do rovesníckych skupín a širšej komunity. Tieto bariéry však nevplývajú iba na psychosociálny vývin samotného dieťaťa, ale do veľkej miery ovplyvňujú aj atmosféru, skupinovú dynamiku a spoluprácu v triede. Nedostatočne zohľadnenie špecifických potrieb takéhoto dieťaťa tak vplýva nielen na jeho vlastné možnosti, ale aj na vyučovací proces celého triedneho kolektívu. V takom prípade sa integrácia dieťaťa môže udiť len pri veľkom nasadení, zanietenosti a empatii učiteľa, v lepšom prípade aj s podporou rodičov a vedenia školy. Učiteľ však za takéto zvýšené nároky na kvalitu aj rozsah vyučovania nie je nijako zvýhodnený, ba naopak.

Učitelia, ktorým sa v triede znenazdajky ocitnú deti migrantov, nie sú zodpovední za nedostatočný stav vo vývine integračných mechanizmov vo vzdelávaní. Učitelia sú však primárne zodpovední voči rodičom aj vedeniu školy za kvalitné odvedenie svojej výchovnej a vzdelávacej práce. **Predkladaný projekt sa okrem primárneho zacielenia na skúmanie potrieb detí migrantov a bariér ich integrácie snaží odbremeniť aj učiteľov, a to vyvinutím nástrojov, ktoré im plnohodnotnú integráciu uľahčia v každodennej učiteľskej praxi uskutočniť.**

Na vytvorenie takýchto nástrojov vo vzdelávaní je však nevyhnutné systematické zmapovanie existujúceho stavu, následná identifikácia kľúčových bariér integrácie vo vzdelávaní detí migrantov a až následne vytvorenie, testovanie a aplikovanie nástrojov na ich odstraňovanie. Predkladaný projekt pokrýva predovšetkým prvý a druhý krok a zároveň poskytuje priestor na načrtnutie princípov pre realizáciu tretieho kroku – vytvorenie a aplikovanie samotných nástrojov. Keďže tieto kroky nemôžu byť realizované bez aktívnej participácie učiteľov, vedúcich pedagogických pracovníkov, rodičov aj samotných detí, projekt ich priamo začleňuje do jednotlivých aktivít mapovania, identifikovania aj odstraňovania bariér integrácie. Tréningová časť predkladaného projektu zároveň navrhuje využitie inovatívnych pedagogických metód na dosiahnutie školskej integrácie. V tomto zmysle je projekt participatívny a jeho výskumná aj tréningová časť výsostne aplikačná.

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a prioritě výzvy

Keďže strategickým cieľom EIF je podporovať úsilie Slovenskej republiky zjednodušiť integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín s rozdielnym ekonomickým, sociálnym, kultúrnym, náboženským, jazykovým a etnickým pôvodom do našej spoločnosti, predkladaný projekt sa zameriava na bazálnu podmienku takejto integrácie, a sice plnohodnotné začlenenie detí ako znevýhodnenej podskupiny príslušníkov tretích krajín do formálneho vzdelávacieho systému. Iba začlenením v tejto oblasti možno dosiahnuť integráciu do širšej spoločnosti.

V súlade so všeobecnými princípmi integrácie do akéhokoľvek cudzieho prostredia je takéto začlenenie možné len pri ochote, akceptácii a spolupráci oboch strán – domáceho obyvateľstva aj cudzincov, v tomto prípade štátnych príslušníkov tretích krajín. Avšak okrem individuálnej ochoty a snahy je pre úspešnú integráciu nevyhnutná aj existencia podporných štruktúrnych mechanizmov. V prípade vzdelávacieho systému je to kurikulum upravené na potreby detí cudzincov, metodické zabezpečenie výchovacieho procesu, dostupnosť jazykového vzdelávania, či nástroje extrakurikulárneho výchovného pôsobenia.

Projekt svojím nastavením napĺňa ciele *Priority 2: Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania*, a to vo formálnom vzdelávacom systéme na úrovni základných škôl (primárneho a nižšieho sekundárneho stupňa vzdelávania). Projekt zároveň výrazne napomôže splneniu Operačného cieľa 2.2. – vytvoreniu indikátorov a realizácii evaluácií integračnej politiky a jej opatrení v oblasti vzdelávania. Projekt sa zároveň špecificky zameriava na jednu z definovaných znevýhodnených skupín – deti štátnych príslušníkov tretích krajín.

Definujte potreby a možné prekážky/riziká pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom

Vzhľadom na to, že téma integrácie detí príslušníkov tretích krajín do vzdelávacieho systému nie je v súčasnosti dostatočne preskúmanou oblasťou, v procese realizácie projektu (predovšetkým výskumnej fázy) bude nevyhnutné nadviazať efektívnu a aktívnu spoluprácu so školami zapojenými do projektu pre naplnenie cieľa II – Identifikácia bariér integrácie. Projekt bude vyžadovať ochotu riaditeľov a učiteľov škôl participovať na výskumných častiach projektu (na terénnom zbere dát a na fokusových skupinách). Miera úspešnosti realizovaných aktivít bude preto závisieť na miere participácie cieľovej skupiny. Žiadateľská organizácia aj partner projektu majú bohaté skúsenosti jednak so spoluprácou so školami, ale aj s výskumnou činnosťou. Obe organizácie preto majú vyvinuté mechanizmy na zabezpečenie aktívnej participácie všetkých aktérov zapojených do projektu.

Nedostatok kvantitatívnych údajov o situácii detí príslušníkov tretích krajín vo vzdelávacom systéme na Slovensku môže komplikovať identifikáciu škôl, na ktorých bude realizovaný výskum. Preto bude potrebné nielen používať oficiálne štatistické údaje poskytované Ústavom informácií a prognóz školstva (ÚIPS), ale využívať aj vlastné siete a sociálny kapitál, ktorý si obe organizácie v uplynulých rokoch vybudovali pre realizácií projektov zameraných na menšiny a migrantov.

Potenciálne problémovou oblasťou môže byť aj udržanie aktívnej participácie učiteľov počas celého trvania projektu. Z predchádzajúcich výskumov a projektov však máme skúsenosť, že učitelia obvykle vítajú možnosť zapojiť sa do zlepšenia situácie v oblasti vzdelávania. Poskytnutím priestoru na vyjadrenie vlastných názorov a potrieb v oblasti integrácie detí príslušníkov tretích krajín očakávame, že v učiteľoch vyvoláme dôveru a ochotu participovať aj na ďalších aktivitách v projekte.

Vytvorenie metodických nástrojov na odstránenie bariér integrácie nepovažujeme za rizikovú oblasť, pretože takéto metodiky na Slovensku stále absentujú a po reforme školstva, ktorá bola spustená v septembri 2008 učitelia stále nemajú vytvorený systém efektívnych a zaujímavých vzdelávacích nástrojov pre svojich žiakov. Nadácia Milana Šimečku dlhodobo pracuje so školami a má bohaté skúsenosti s tvorbou metodických materiálov aj s prípravou seminárov a tréningov.

B.8. UVEĎTE/VYMENUJTE AKTIVITY PROJEKTU

Na dosiahnutie hlavného a čiastkových cieľov projektu plánujeme realizovať **9 aktivít**, ktoré sú navzájom logicky a chronologicky prepojené.

I. Analýza možností vzdelávacieho systému pri integrácii detí príslušníkov tretích krajín

Aktivita 1. Analýza dokumentov v oblasti vzdelávania, migračnej a integračnej politiky.

Aktivita 2. Spracovanie podkladov pre kvalitatívny výskum.

II. Identifikácia bariér integrácie

Aktivita 3. Terénny výskum na vybraných školách.

Aktivita 4. Oral history seminár so študentmi.

Aktivita 5. Focus skupiny s učiteľmi zapojenými to terénneho výskumu.

III. Vytvorenie nástrojov integrácie vo vzdelávaní

Aktivita 6. Spracovanie príkladov dobrej praxe zo zahraničia v oblasti integrácie migrantov do vzdelávacieho systému.

Aktivita 7. Príprava vzdelávacích metodík a aktivít na základe výstupov výskumu.

IV. Diseminácia výstupov a integračných nástrojov

Aktivita 8. Tréning pre učiteľov.

Aktivita 9. Sympóziu pre tvorcov integračnej politiky v oblasti vzdelávania.

B.9. POPIS PROJEKTU

Detailne popíšte aktivity projektu, metodológiu realizácie činnosti, prepojenie aktivít na špecifické ciele a pod. max. 4 formáty A4

Predkladaný projekt kombinuje rôznorodé výskumné techniky so vzdelávacími metodikami a zároveň sa snaží výskumné úlohy riešiť participatívne, t.j. aktívnym zaangažovaním účastníkov výskumu. Na zabezpečenie kvalitných a pre integračnú politiku osočných výstupov žiadateľ spolu s partnerom zdefinoval štyri čiastkové ciele projektu a 9 aktivít, ktoré spolu riešia 6 čiastkových výskumných úloh.

I. Analýza možností vzdelávacieho systému pri integrácii detí príslušníkov tretích krajín

Aktivita 1: Analýza dokumentov v oblasti vzdelávania, migračnej a integračnej politiky.

Nevyhnutným predpokladom adekvátneho nastavenia výskumných parametrov je poznanie súčasného stavu v oblasti legislatívy aj verejných politík. Keďže zameranie výskumu je výsostne prierezové, vyžaduje si aj prierezovú analýzu migračnej, integračnej a vzdelávacej politiky. Z doteraz publikovaných správ a analýz Ministerstva vnútra SR, Ministerstva školstva SR, Medzinárodnej organizácie pre migráciu či nezávislých expertov možno vychádzať iba čiastočne, keďže oblasti vzdelávania sa pri výskume integrácie cudzincov doteraz nekládol dôraz. Táto potreba je ešte viac znásobená nedávno naštartovanými hlbokými premenami, ktorými v súčasnosti prechádza slovenský vzdelávací systém, a to najmä v rovine obsahu vzdelávania na základných a stredných školách.

Hĺbková analýza, ktorá zmapuje existujúci právny stav a politiky integrácie cudzincov so špecifickým dôrazom na oblasť vzdelávania, predstavuje **prvú výskumnú úlohu projektu**. Jej jadrom bude analýza možností úpravy obsahu a metodík vzdelávania detí cudzincov s cieľom ich efektívnej integrácie do prostredia triedy, školy a miestnej komunity. Predpokladaný rozsah analýzy je 30-50 normostrán. Pri jej spracovávaní budeme spolupracovať s Ministerstvom školstva SR a jeho priamo riadenými organizáciami (Štátny pedagogický ústav, Ústav informácií a prognóz školstva, Metodicko-pedagogické centrum) ako aj so slovenskou kanceláriou Medzinárodnej organizácie pre migráciu a nezávislými expertmi na otázky migrácie a integrácie.

Termín: marec 2009

Zodpovedná organizácia: Nadácia Milana Šimečku

Aktivita 2: Spracovanie podkladov pre kvalitatívny výskum

Analýza dokumentov v oblasti vzdelávania (Aktivita 1) bude slúžiť ako východiskový bod pre prípravu a spracovanie podkladov pre terénny výskum. Na základe analýzy budú identifikované základné oblasti, na ktoré by mal byť výskum zameraný a definované problémové okruhy pre formulovanie výskumných otázok a hypotéz. Súčasťou podkladov pre výskum tak budú všetky relevantné koncepcie a dokumenty týkajúce sa integračných politík v oblasti vzdelávania.

Súčasťou spracovania podkladov bude aj identifikácia škôl, v ktorých sú vo vyššom počte navštevované deťmi príslušníkov tretích krajín. Z týchto škôl budú následne vybraté školy, na ktorých bude realizovaný terénny zber dát tak, aby školy zastúpené v skúmanej vzorke mali adekvátne regionálne zastúpenie. Na identifikáciu týchto škôl budú slúžiť dostupné štatistické údaje z Ústavu informácií a prognóz školstva (štatistické ročenky) a Štatistického úradu SR. Zároveň budú identifikované školy, ktoré doposiaľ nemajú skúsenosti so vzdelávaním detí príslušníkov tretích krajín, ktoré budú slúžiť ako doplnujúca – kontrolná vzorka vo výskume. Na základe týchto podkladov bude vytvorená podrobná metodológia pre terénny výskum.

Termín: marec 2009

Zodpovedná organizácia: Centrum pre výskum etnicity a kultúry

Aktivita 3: Terénny výskum na vybraných školách

Cieľom terénneho výskumu ako *druhej výskumnej úlohy projektu* je identifikovať súčasné možnosti, potreby a bariéry na strane škôl pri efektívnej implementácii programov zameraných na integráciu príslušníkov tretích krajín do vzdelávacieho systému. Výskum poskytne dôležitú východiskovú bázu pre vytvorenie vzdelávacích nástrojov, ktoré pomôžu učiteľom /školám prispôbiť svoje školské vzdelávacie programy potrebám takýchto žiakov. Zároveň by mal identifikovať skúsenosti, problémy, bariéry a potreby pedagogických pracovníkov v oblasti práce s deťmi príslušníkov tretích krajín.

Metodológia výskumu

Cieľom druhej výskumnej úlohy je predovšetkým zmapovanie spektra praktických skúseností, a preto si nevyžaduje plošný kvantitatívny, ale skôr kvalitatívne orientovaný výskum, ktorý bude zacielený na menší počet respondentov. Výskum bude postavený na individuálnych hĺbkových rozhovoroch s učiteľmi základných škôl. V rámci spracovania podkladov (Aktivita 2) bude identifikovaná vzorka učiteľov, ktorú budú tvoriť dve skupiny:

1. Učitelia základných škôl, ktoré navštevujú deti príslušníkov tretích krajín. Pri tejto skupine učiteľov sa zameriame predovšetkým na ich reálne skúsenosti, problémy a bariéry pri integrácii týchto detí do vzdelávacieho procesu.
2. Druhú skupinu budú tvoriť učitelia základných škôl, ktorí nemajú skúsenosti so vzdelávaním detí príslušníkov tretích krajín. Pri týchto učiteľoch sa zameriame na ich celkové vnímanie vzdelávacieho systému v súvislosti s narastajúcou migráciou, ich vnímanie kultúrnej rozmanitosti a postoje k týmto témam. Cieľom bude zmapovať ich pripravenosť na vzdelávanie žiakov pochádzajúcich z tretích krajín a identifikovať možné bariéry integrácie týchto detí do vzdelávacieho systému v budúcnosti.

Takto nastavená metodológia nám umožní porovnať názory tých učiteľov, ktorí sa ešte s kultúrne rozmanitou skladbou žiakov nestretávajú a tými, ktorí už majú skúsenosti so vzdelávaním detí príslušníkov tretích krajín a vedia tak z vlastnej praxe posúdiť a zhodnotiť potreby vo vzdelávaní týchto žiakov. Keďže primárnym cieľom terénneho výskumu je identifikovať reálne bariéry pri integrácii, vzorka učiteľov, ktorí už majú skúsenosti s prácou s takýmito deťmi, bude väčšia (20 učiteľov). Druhá skupina učiteľov bude tvoriť komplementárnu vzorku na doplnenie celkového obrazu pripravenosti učiteľov na vzdelávanie detí migrantov. Preto bude táto skupina menšia – 10 učiteľov základných škôl z rôznych regiónov Slovenska.

Základné výskumné otázky:

1. Ako je súčasný vzdelávací systém pripravený na integráciu detí príslušníkov tretích krajín do vzdelávania?
2. Nakoľko sú učitelia pripravení na vzdelávanie v multietnickom prostredí?
3. Aké potreby majú učitelia pri vzdelávaní detí príslušníkov tretích krajín z pohľadu obsahu a formy vzdelávania?
4. Aké bariéry integrácie momentálne existujú na strane vzdelávacieho systému a na strane učiteľov?
5. Aké vzdelávacie nástroje považujú učitelia za najefektívnejšie pre integráciu detí príslušníkov tretích krajín?

Termín: apríl-máj 2009

Zodpovedná organizácia: Centrum pre výskum etnicity a kultúry

II. Identifikácia bariér integrácie

Aktivita 4: Oral history seminár so študentmi

Na základe bohatých skúseností Nadácie Milana Šimečku v ľudskoprávnom vzdelávaní a vzdelávaní o holokauste sme sa rozhodli využiť aj inovatívnu výskumnú metódu *orálnej histórie*, ktorá je založená na autentických výpovediach respondentov na akúkoľvek tému z ich osobnej minulosti. Nadácia takto v minulosti zozbierala svedectvá preživších holokaustu na Slovensku a v nedávnej minulosti sme princípy orálnej histórie využili aj na seminári s mladými ľuďmi rozličného kultúrneho pôvodu, ktorí žijú na Slovensku a pomerne často sa stretávajú s prejavmi intolerancie, rasizmu, či dokonca násilia. Výpovede mladých respondentov boli spracované do pracovného zošita, ktorý získal odporúčaciu doložku Ministerstva školstva SR ako doplnkový učebný materiál pre stredné školy. (*Pracovný zošit je na ukážku pripojený k projektovému dokumentu.*)

Naša pozitívna skúsenosť s využívaním autentických výpovedí bude zúročená aj v predkladanom projekte ako tretia výskumná úloha. Výpovede mladých ľudí – detí štátnych príslušníkov tretích krajín – vhodne doplnia ostatné výskumné techniky, ktorými budeme identifikovať bariéry pri integrácii detí cudzincov do slovenského školstva aj širšej spoločnosti. Cieľovou skupinou tejto **tretej výskumnej úlohy projektu** bude **20 mladých ľudí**, ktorí v čase navštevovania základných škôl na Slovensku boli štátnymi príslušníkmi tretích krajín. Rozličnými participatívnymi metódami (samoriadené mikroskupinovú diskusie, dramatizačné techniky, zážitkové aktivity) od účastníkov získame výpovede o ich skúsenostiach zo života na Slovensku, so špecifickým dôrazom na školské prostredie. Tieto výpovede plánujeme zúžitkovať pri spracovaní integračných aktivít/cvičení pre učiteľov (Aktivita 7).

Termín: máj 2009

Zodpovedná organizácia: Nadácia Milana Šimečku

Aktivita 5. Focus skupiny s učiteľmi zapojenými do terénneho výskumu

Individuálne rozhovory s učiteľmi (Aktivita 3) poskytnú priestor na kvalitatívne a hĺbkové skúmanie bariér integrácie detí príslušníkov tretích krajín do vzdelávania. Pri tejto téme však považujeme za veľmi dôležité aj vzájomné zdieľanie skúseností a názorov na tému integrácie migrantov. Preto do výskumnej časti projektu zaradíme aj realizáciu tzv. focus skupín (skupinových rozhovorov) s učiteľmi, ktorí budú zapojení do projektu. Počas realizácie tejto **štvrtej výskumnej úlohy projektu** už budú predbežne spracované výstupy z terénneho zberu dát (Aktivita 3) a zo seminára orálnej histórie (Aktivita 4), na základe ktorých identifikujeme najvýznamnejšie problémové oblasti integrácie detí príslušníkov tretích krajín, a to z perspektívy poskytovateľov aj prijímateľov vzdelávania.

Tieto problémové oblasti budú slúžiť ako podklad pre realizáciu focus skupín a ich účastníci budú mať priestor vzájomne diskutovať o týchto témach. Výstupy projektu tak budú obohatené o skúsenosti a poznatky, ku ktorým nie je možné dospieť iba individuálnymi rozhovormi. Sekundárnym cieľom realizácie focus skupín bude aj vytvorenie „siete“ učiteľov, s ktorými budeme pracovať v ďalších fázach projektu.

V rámci tejto aktivity budú realizované tri focus skupiny po 10 účastníkov. Každá z nich bude zostavená tak, aby sa jej zúčastnili učitelia, ktorí už majú skúsenosti so vzdelávaním detí príslušníkov tretích krajín a učitelia, ktorí takúto skúsenosť zatiaľ nemajú.

Termín: jún 2009

Zodpovedná organizácia: Centrum pre výskum etnicity a kultúry

III. Vytvorenie nástrojov integrácie vo vzdelávaní

Aktivita 6: Spracovanie príkladov dobrej praxe zo zahraničia v oblasti integrácie migrantov do vzdelávacieho systému

Napriek tomu, že rôzne koncepcie a strategické materiály prijaté vládou SR upozorňujú na potrebu väčšej intervencie do vzdelávacieho systému s cieľom zefektívniť integráciu imigrantov do spoločnosti, doposiaľ detailne nepoznáme príklady *dobrej praxe* v oblasti integrácie detí cudzincov do vzdelávacieho systému. Keďže jedným z cieľov projektu je aj vytvorenie metodík a aktivít pre efektívnejšiu integráciu týchto detí (*Aktivita 7*), dôležitým podkladom sú práve skúsenosti z krajín, ktoré sa tejto téme venujú dlhodobo (predovšetkým krajiny západnej Európy, ktoré majú vysoký podiel imigrantov). Príklady dobrej praxe budú spracované do prehľadovej štúdie, ktorá bude tvoriť výstup *piatej výskumnej úlohy projektu*.

Termín: júl – september 2009

Zodpovedná organizácia: Centrum pre výskum etnicity a kultúry

Aktivita 7: Príprava vzdelávacích metodík a aktivít na základe výstupov výskumu

V logickej nadväznosti na predchádzajúce aktivity projektu plánujeme výskumné zistenia zužitkovať ich priamou aplikáciou na existujúce obsahy a metodiky vzdelávania. Vďaka tejto *šiestej výskumnej úlohe projektu* pripravíme súbor cvičení, ktorých cieľom je postupná integrácia detí odlišného kultúrneho pôvodu do vyučovacieho procesu, triedneho aj školského kolektívu. Pri dizajnovaní aktivít budeme vychádzať z inovatívnych a participatívnych metód zážitkového učenia, ktoré je veľmi efektívnym a doposiaľ málo využívaným spôsobom, ako možno dosiahnuť emocionálny aj kognitívny rozvoj dieťaťa. Zároveň využijeme konkrétne námety, ktoré získame u terénneho výskumu, focus skupín aj seminára orálnej histórie (*Aktivity 3,4,5*)

Nadácia Milana Šimečku má bohaté skúsenosti s prípravou metodických materiálov pre učiteľov, ktoré sú založené na zážitkových metódach. Doposiaľ sme publikovali prvý metodický manuál na Slovensku pre multikultúrnú výchovu *MULTI-KULTI na školách* (2006), ako aj viaceré príručky a pracovné zošity pre výchovu k ľudským právam, tolerancii a rešpektovaniu kultúrnej rozmanitosti: *Prvé kroky* (1998); *Všetci rôzni, všetci rovní* (2002), pracovné zošity o antisemitizme, rasizme a diskriminácii (v tlači). Odborne sme spolupracovali aj na slovenskom preklade príručky Rady Európy na výchovu mladých ľudí k ľudským právam *Kompas*. (*Kapitola Migranti z metodického manuálu pre učiteľov MULTI-KULTI na školách je pripojená k projektovému dokumentu.*)

Vzhľadom na relatívnu krátkosť trvania projektu nemôžeme pripraviť ucelené učebné postupy na systematickú integráciu detí cudzincov do slovenského školstva, avšak výskumné aj vzdelávacie aktivity predkladaného projektu považujeme za dobrý základ pre dlhodobé vyvíjanie takýchto integračných nástrojov. Aj z tohto dôvodu považujeme túto aktivitu za kľúčovú pre praktické využitie výskumných zistení, a tým aj trvalú udržateľnosť výstupov celého projektu.

Termín: júl – september 2009

Zodpovedná organizácia: Nadácia Milana Šimečku

IV. Diseminácia výstupov a integračných nástrojov**Aktivita 8: Tréning pre učiteľov**

Predposledná aktivita projektu si kladie za cieľ prakticky vyskúšať a ďalej skvalitniť vyvinuté vzdelávacie nástroje. Na tento účel plánujeme zorganizovať praktický tréning pre učiteľov, ktorí sa zúčastnili výskumných fáz projektu. Práve po identifikovaní ich individuálnych skúseností so vzdelávaním detí cudzincov (Aktivita 3 – *terénny výskum*) a ich zdieľaní s kolegami (Aktivita 5 – *focus skupiny*), považujeme za kľúčové ponúknuť účastníkom praktické nástroje na prekonávanie bariér, ktoré sami identifikovali. Odskúšaním, komentovaním a praktickým otestovaním vo vlastnom vyučovacom procese tak chceme ďalej prehĺbovať spoluprácu s učiteľmi a začať disemináciu výstupov projektu širokej učiteľskej verejnosti.

Na 3-dňový intenzívny tréning plánujeme pozvať všetkých 30 zapojených učiteľov. Výstupy z tréningu budú ďalej šírené na verejných portáloch venovaných vzdelávaniu (www.modernaskola.sk, www.rozvojevzdelavanie.sk, www.multikulti.sk).

Termín: október 2009

Zodpovedná organizácia: Nadácia Milana Šimečku

Aktivita 9: Sympóziu pre tvorcov integračnej politiky v oblasti vzdelávania

Druhou diseminačnou a poslednou projektovou aktivitou je zorganizovanie sympózia pre tvorcov vzdelávacej a integračnej politiky, na ktorom plánujeme sprostredovať získané poznatky a skúsenosti z implementácie projektu pre širšiu odbornú aj laickú verejnosť. Na jednodňové sympóziu budú pozvaní zástupcovia rezortu vnútra a školstva a ich priamo riadených organizácií, zástupcovia pedagogických inštitúcií a vysokoškolských fakúlt, experti na oblasť vzdelávania, migrácie a integrácie cudzincov, zástupcovia učiteľských združení a organizácií aj mimovládnych organizácií pôsobiach v prostrediach formálneho a neformálneho vzdelávania. Cieľom sympózia je okrem prezentácie výstupov výskumu aj formulovanie konkrétnych odporúčaní pre vytvorenie systemtických nástrojov na integráciu detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému. Počas konania sympózia bude zorganizovaný aj mediálny briefing na sprostredkovanie výstupov výskumu širokej verejnosti.

Termín: november 2009

Zodpovedná organizácia: Nadácia Milana Šimečku

B.10. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

Región SR ¹²	Bratislavský, Trnavský, Nitriansky, Trenčiansky, Žilinský, Banskobystrický, Košický, Prešovský
Členský štát EÚ ¹³	

B.11. PREDPOKLADANÁ DĺŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU¹⁴

Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr)	1.3.2009
---	----------

¹² V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

¹³ V prípade, že sa projekt bude aspoň sčasti realizovať v inej členskej krajine EÚ, uveďte konkrétne mesto a štát.

¹⁴ Minimálna dĺžka projektu je 6 mesiacov. Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred dátumom 31. december 2009. Odporúčaný začiatok realizácie projektu je po 1.1.2009

Príloha č. 1 - Grantová zmluva SK 0708 EIF P2/3 IP

Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov)	10
Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr)	31.12.2009

B.12. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹⁵	NÁZOV AKTIVITY ¹⁶	2009											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I. Analýza možností vzdelávacieho systému pri integrácii detí príslušníkov tretích krajín	Aktivita 1. Analýza dokumentov v oblasti vzdelávania, migračnej a integračnej politiky.												
	Aktivita 2. Spracovanie podkladov pre kvalitatívny výskum.												
II. Identifikácia bariér integrácie	Aktivita 3. Terénny výskum na vybraných školách.												
	Aktivita 4. Oral history seminár so študentmi.												
	Aktivita 5. Focus skupiny s učiteľmi zapojenými to terénneho výskumu.												
III. Vytvorenie nástrojov integrácie vo vzdelávaní	Aktivita 6. Spracovanie príkladov dobrej praxe zo zahraničia v oblasti integrácie migrantov do vzdelávacieho systému.												
	Aktivita 7. Príprava vzdelávacích metodík a aktivít na základe výstupov výskumu.												
IV. Diseminácia výstupov a integračných nástrojov	Aktivita 8. Tréning pre učiteľov												
	Aktivita 9. Sympóziu pre tvorcov integračnej politiky v oblasti vzdelávania												

¹⁵ Vymenujte špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uveďte ciele uvedené v tabuľke B.5.

¹⁶ Uveďte aktivity (tabuľka B.7.), ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

B.13. POPÍŠTE INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU

Popíšte, kto bude realizovať jednotlivé časti aktivít projektu, popíšte realizačný projektový tím. Dbajte na to, aby bolo zrejmé, že Vaša inštitúcia má dostatočné kapacity nielen na odbornú realizáciu projektových aktivít ale aj na riadenie a administráciu projektu

Realizačný projektový tím (pracovná skupina):

Inštitucionálne zabezpečenie vychádza z doterajších skúseností zapojených organizácií s administráciou obdobných projektov a zohľadňuje aj partnerský charakter projektu.

Nadácia Milana Šimečku (NMŠ) patrí medzi najstaršie mimovládne organizácie na Slovensku. Vznikla v roku 1991 a za 16 rokov svojho pôsobenia získala mnoho skúseností a nadviazala spoluprácu s desiatkami organizácií. Patrí medzi stredne veľké organizácie (v súčasnosti pre nadáciu pracuje 12 ľudí). Priemerne ročne realizujeme 20 projektov a hospodárime s rozpočtom okolo 7 miliónov Sk. Máme riadiace skúsenosti s európskymi štrukturálnymi fondmi, projektami EQUAL a Fondu sociálneho rozvoja, ako aj nóorskymi fondmi. Tieto skúsenosti nám významne pomohli pri plánovaní logistiky predkladaného projektu.

Centrum pre výskum etnicity a kultúry (CVEK) je občianskym združením, ktoré vzniklo v roku 2005. CVEK sa zameriava na výskumnú a analytickú činnosť vo sfére široko chápanej kultúry a etnicity. Zámerom CVEK-u je posilniť odborný dialóg v otázkach týkajúcich sa občianstva, nacionalizmu, multikulturalizmu, menšín, migrácie, sociálnej konštrukcie etnickej a kultúrnej identity a sociálnej exklúzie a kohézie. Výskum CVEK-u vychádza z interdisciplinárneho prístupu, opiera sa o poznatky viacerých spoločenských a humanitných vied, predovšetkým sociológie, politológie a právnej vedy. CVEK sa okrem výskumných aktivít venuje príprave publikačnej činnosti.

Systém riadenia a realizácie projektu bude zabezpečovať realizačný tím, ktorého súčasťou budú:

1. **manažér projektu** – zodpovedá za koordináciu jednotlivých členov tímu, realizáciu projektu v súlade so schváleným časovým harmonogramom, cieľmi a rozpočtom, zabezpečuje vedenie dokumentácie a prípravu obsahových správ
2. **finančný manažér** – zodpovedá za realizáciu finančných operácií, ich evidenciu a spracovanie na účely finančných správ, komunikuje s partnermi ohľadom ich finančných operácií (je zahrnutý v nepriamych nákladoch)
3. **experti projektu** – zodpovedajú za realizáciu jednotlivých aktivít podľa uvedeného popisu, v každej partnerskej organizácii bude pracovať viacero odborníkov v pozíciách výskumník, lektor, metodici, analytik a pod.

Riadenie projektu bude spočívať v pravidelných stretnutiach manažéra projektu a expertov, ako aj v poradách s finančným manažérom. Predpokladáme, že sa tieto stretnutia budú konať každé 2 týždne a ich hlavným cieľom bude zabezpečenie vzájomného prepojenia jednotlivých komponentov projektu. Okrem toho budeme využívať rôzne technológie na priebežnú výmenu informácií (e-mail, Skype). Raz štvrťročne sa uskutoční monitorovacie stretnutie, na ktorom manažér projektu odprezentuje plnenie časového harmonogramu a rozpočtu a schváli sa plán úloh na ďalšie obdobie.

Personálne obsadenie hlavných pozícií:

- Laco Oravec, Nadácia Milana Šimečku – **manažér projektu**
- Peter Drál', Nadácia Milana Šimečku – **hlavný metodik**
- Elena Gallová-Kriglerová, Centrum pre výskum etnicity a kultúry – **výskumníčka**
- Jana Kadlečíková, Centrum pre výskum etnicity a kultúry – **výskumníčka**

Realizácia aktivít podľa organizácií

Aktivita	Zodpovedná organizácia
1. Analýza dokumentov v oblasti vzdelávania, migračnej a integračnej politiky.	CVEK
2. Spracovanie podkladov pre kvalitatívny výskum.	NMŠ
3. Terénny výskum na vybraných školách.	CVEK
4. Oral history seminár so študentmi.	NMŠ
5. Focus skupiny s učiteľmi zapojenými to terénneho výskumu.	CVEK
6. Spracovanie príkladov dobrej praxe zo zahraničia v oblasti integrácie migrantov do vzdelávacieho systému.	CVEK
7. Príprava vzdelávacích metodík a aktivít na základe výstupov výskumu.	NMŠ
8. Tréning pre učiteľov	NMŠ
9. Sympóziu pre tvorcov integračnej politiky v oblasti vzdelávania	NMŠ

Uvedená tabuľka naznačuje iba zodpovednosť za realizáciu aktivity, žiadateľ a partner však budú na jednotlivých aktivitách úzko spolupracovať.

B.14. POPÍŠTE AKÝM SPÔSOBOM ZABEZPEČÍTE UDRŽATEĽNOSŤ PROJEKTU RESP. JEHO VÝSLEDKOV

Predkladaný projekt si kladie za cieľ nadviazať na pozitívne opatrenia realizované vo vzdelávacom systéme a obohatiť ich komplexnejším prístupom v tejto oblasti. Najväčším prínosom projektu bude detailné zmapovanie bariér integrácie detí príslušníkov tretích krajín, vytvorenie a experimentálne overenie inovatívnych nástrojov integrácie vo vzdelávaní a diseminácie získaných poznatkov pre expertov v oblasti vzdelávania, tvorcov integračnej politiky vo vzdelávaní a v neposlednom rade aj pedagogických zamestnancov, ktorí sa s uvedenými bariérami vo svojej profesii každodenne stretávajú. Rôznorodé techniky výskumnej aj vzdelávacej časti projektu umožnia vytvorenie plastického obrazu o bariérach integrácie detí ako aj o možnostiach ich odstraňovania.

Udržateľnosť projektu je zaručená využitím výstupov výskumu na skvalitňovanie legislatívneho prostredia v rezorte školstva pri integrácii detí štátnych príslušníkov tretích krajín a replikovateľnosťou vytvorených nástrojov integrácie vo vzdelávaní aj na školách, ktoré nebudú priamo zahrnuté do výskumu a praktických tréningov. V budúcnosti zároveň plánujeme budovať na výstupoch projektu pri vytváraní ucelených metodických postupov a obsahov (vzdelávacích modulov) pri integrácii detí cudzincov do slovenského školstva.

B.15. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU¹⁷

V prípade tohto typu projektu nie je možné presne kvantifikovať počet ľudí, na ktorých bude mať dosah. Vo výskumnej fáze bude do vzorky zapojených 30 učiteľov a 20 mladých ľudí – štátnych príslušníkov tretích krajín. Projekt je však svojimi aktivitami nastavený tak, aby bol jeho dlhodobý dosah na cieľovú skupinu omnoho hlbší a zároveň zasiahol celú občanov tretích krajín s legálnym pobytom na Slovensku a pedagogických zamestnancov slovenských základných a stredných škôl. Projekt môže v najširšom zmysle prispieť k formovaniu hodnotovej orientácie spoločnosti založenej na rešpekte kultúrnej diverzity.

Vzhľadom na celkový charakter projektu, stanovené ciele a aktivity, ktoré budú počas projektu realizované, možno jeho výsledky vyjadriť skôr v kvalitatívnych hodnotách ako v kvantitatívnych ukazovateľoch. Projekt si totiž kladie za cieľ priniesť výstupy, ktoré nebudú mať len krátkodobý priamy dopad na cieľové skupiny, ale ktoré prispievajú k vytvoreniu replikovateľných nástrojov integrácie. Najdôležitejšie prínosy projektu možno charakterizovať nasledujúcimi bodmi:

- a) projekt po prvýkrát prinesie **komplexný prístup k problematike vzdelávania detí štátnych príslušníkov tretích krajín** (od identifikovania bariér a špecifických potrieb, cez vyvinutie nových nástrojov vzdelávania, až po aplikáciu príkladov dobrej praxe zo zahraničia);
- b) vytvorené nástroje vzdelávania budú zohľadňovať špecifické kultúrne, sociálne aj psychologické potreby detí štátnych príslušníkov tretích krajín, avšak ich **pridanou hodnotou bude aplikovateľnosť na celú skupinu detí migrantov**;
- c) včlenenie tréningovej časti výskumu zaručí aktívnu participáciu výskumnej vzorky učiteľov počas celého trvania projektu a zároveň zabezpečí **priame testovanie vytvorených nástrojov integrácie v pedagogickej praxi**.

Žiadateľ spolu s partnerskou organizáciou zrealizuje v rámci projektu viaceré aktivity, ktoré na Slovensku neboli doposiaľ realizované, pričom budú využívať inovatívne metodológie (napr. metódy orálnej histórie) a prispievajú tak k napĺňaniu strategických cieľov výzvy.

Konkrétne výstupy, ktoré sa v rámci projektu vytvoria, zahŕňajú:

- **Výslednú správu z výskumu**, v ktorej budú identifikované bariéry integrácie detí štátnych príslušníkov tretích krajín do vzdelávacieho systému
- **Súbor odporúčaní** pre vzdelávaciu politiku
- **Prehľad dobrých praktík** z krajín s bohatými skúsenosťami s integráciou cudzincov
- **Osobné výpovede mladých ľudí**, ktoré budú súčasťou podkladov pre vytváranie vzdelávacích aktivít
- **Metodiky na prácu s deťmi** štátnych príslušníkov tretích krajín

¹⁷ Uved'te tie výsledky, ktoré dopĺňajú informáciu uvedenú v tabuľke B.19 a B.20, a ktoré budú slúžiť na sledovanie a monitorovanie implementácie projektu. Takisto uved'te prínos v podobe pridanej hodnoty pre projekt, prínos mimo cieľovej skupiny a pod.

B.16. PUBLICITA PROJEKTU

Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z EIF v zmysle Plánu publicity EIF pre ročný program 2007 a ročný program 2008¹⁸ a uveďte aj časový harmonogram čiastkových činností v rámci publicity.

Publicita celého projektu bude zabezpečená zverejnením výstupov všetkých častí výskumu na verejných internetových portáloch (www.modernaskola.sk, www.changenet.sk, www.rozvojovevzdelavanie.sk), na stránkach žiadateľa (www.nadaciamilanasimecku.sk) a partnera projektu (www.cvek.sk) ako aj na špecializovanom webovom portáli, ktorý žiadateľ v súčasnosti vytvára na účely skvalitnenia multikultúrnej výchovy v slovenskom školstve (www.multikulti.sk).

Vďaka bohatým skúsenostiam žiadateľa s organizovaním tréningov a seminárov pre učiteľov v súčasnosti disponujeme širokou databázou kontaktov na školy a individuálnych učiteľov (viac než 500 emailových adries), ktorým výstupy projektu sprostredkujeme prostredníctvom direct marketingu.

Počas konania záverečného sympózia bude zorganizovaný brífing, na ktorom budú zásadné poznatky výskumu sprostredkované širokej verejnosti. Na všetkých týchto aktivitách bude zabezpečená publicita podľa pravidiel EIF.

Časový plán publicity**Aktivita****Termín**

- | | |
|--|----------------|
| 1. Zverejnenie predbežných výstupov výskumu | september 2009 |
| 2. Zverejnenie metodických nástrojov na integráciu detí cudzincov | október 2009 |
| 3. Zverejnenie záverečnej správy výskumu s návrhom odporúčaní pre vzdelávaciu politiku | november 2009 |
| 4. Mediálny brífing počas konania sympózia | november 2009 |

B.17. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?	☐ ÁNO	☒ NIE		
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ				
Je inštitúcia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ? ¹⁹	☐ ÁNO	☒ NIE		
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ a trvanie projektu				
Uveďte granty, zmluvy, úvery získané počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ				
Projekt, názov a referenčné číslo	Zdroje rozpočtu Európskych spoločenstiev (napr. Iniciatíva EQUAL)	Suma (EUR)	Dátum získania	Ukončený/ realizuje sa
Romani Labour Camps – Forgotten Aspect of WWII	DG Education and Culture	34.000,-	júl 2005	Ukončený

¹⁸ Plán publicity pre ročný program 2007 a ročný program 2008 EIF je prílohou IV. výzvy Sk 2007/2008 EIF, podrobnosti k publicite nájdete tiež v Príručke pre žiadateľa o grant v časti 5.8.

¹⁹ Operačný grant je inštitucionálny grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie.

Centrá lokálneho pracovného poradenstva	Iniciatíva EQUAL	375.000,-	marec 2004	Ukončený
Centrum pracovného poradenstva Hermanovce	Európsky sociálny fond – Fond sociálneho rozvoja	20.000,-	január 2005	Ukončený

B.18. CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU²⁰

NÁKLADY		EUR	PRÍJMY		EUR
Priame náklady		42.579,80	Grant z EIF		49.779,80
Nepriame náklady		7.200,00	Príjmy vygenerované projektom		0,00
Celkové oprávnené náklady		49.779,80	Celkové príjmy		49.779,80

²⁰ Tabuľku je potrebné vyplniť na základe prílohy D1 – podrobný rozpočet projektu

B.19. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU –výstupové indikátory

Názov ukazovateľa		Hodnota	Poznámka
Priorita 1	1. Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce		
	Súbor odporúčaní na legislatívne úpravy		☒ nesleduje sa
	2. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny		
	Počet uskutočnených kurzov (prípravné, jazykové, rekvalifikačné)		☒ nesleduje sa
	Počet migrantov zúčastňujúcich sa kurzov		☒ nesleduje sa
	Počet migrantov spokojných s dostupnosťou a kvalitou kurzov (prieskum, v %)		☒ nesleduje sa
	Počet kurzov zameraných na znevýhodnené skupiny migrantov		☒ nesleduje sa
	Počet vysokokvalifikovaných a kvalifikovaných migrantov zúčastňujúcich sa kurzov (v %)		☒ nesleduje sa
	Počet migrantov využívajúcich služby poradného centra		☒ nesleduje sa
	Počet migrantov patriacich k znevýhodneným skupinám využívajúcich služby poradného centra		☒ nesleduje sa
	3. Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti		
	Počet informačných kampaní		☒ nesleduje sa
	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutých informačnou kampaňou		☒ nesleduje sa
	4. Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami		
	Počet podujatí		☒ nesleduje sa
Priorita 2	Počet druhov podujatí (seminár, konferencia, workshop, atď.)		
	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zúčastňujúcich sa na podujatí		☒ nesleduje sa
	Počet oslovených subjektov (ohľadne účasti na aktivite/podujatí)		☒ nesleduje sa
	1. Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení		
	Počet indikátorov a monitorovacích a evaluačných techník		☒ nesleduje sa
Priorita 2	2. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky		
	Počet výskumných úloh a analýz s praktickým využitím		☒ nesleduje sa
	3. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)		
Priorita 3	Počet výskumných úloh a analýz s praktickým využitím zameraných na znevýhodnené skupiny	6	☐ nesleduje sa
	1. Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)		
	Počet vzdelávacích kurzov		☒ nesleduje sa
	Počet účastníkov vzdelávacích aktivít		☒ nesleduje sa
	Spokojnosť účastníkov so vzdelávacími aktivitami		☒ nesleduje sa

Názov ukazovateľa		Hodnota	Poznámka
	2. Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov		
	Počet vytvorených workshopov, stretnutí a pod.		☒ nesleduje sa
	Počet oslovených subjektov		☒ nesleduje sa
	Počet zúčastnených subjektov		☒ nesleduje sa
	Percento účastníkov spokojných s kvalitou workshopov, stretnutí a pod.		☒ nesleduje sa
Priorita 4	1. Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu		
	Počet oslovených zainteresovaných subjektov		☒ nesleduje sa
	Počet zúčastnených subjektov		☒ nesleduje sa
	Percento spokojnosti účastníkov projektových aktivít (konferencie, workshopy, a pod.)		☒ nesleduje sa
	2. Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov		
	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutých projektom		☒ nesleduje sa

B.20 OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU –výsledkové indikátory²¹

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
Priorita 1	1. Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce		
	Materiál na rokovanie vlády SR obsahujúci legislatívne zmeny vedúce k naplneniu cieľa projektu		☒ nesleduje sa
	Zvýšenie percenta migrantov, ktorým bola uznaná kvalifikácia či odborná príprava a prax		
	2. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny		
	Rozšírenie vedomostí o integračných procedúrach		☒ nesleduje sa
	Zvýšené percento migrantov ovládajúcich slovenský jazyk		☒ nesleduje sa
	Zvýšené percento migrantov so znalosťami o SR		☒ nesleduje sa
	Zlepšenie vedomostí nových migrantov v oblasti jazyka, zvyklostí, histórie, inštitúcií, kultúry a socio-ekonomických javov		☒ nesleduje sa
	Zvýšenie pomeru medzi účastníkmi navštevujúcimi kurzy a účastníkmi úspešne končiacimi kurzy (v %)		☒ nesleduje sa
	Zlepšené jazykové schopnosti znevýhodnených skupín		☒ nesleduje sa
	Zvýšený počet žien, detí, mládeže, postihnutých zúčastňujúcich sa prípravných kurzov (v %)		☒ nesleduje sa
	Skvalitnenie jazykových schopností vysokokvalifikovaných a kvalifikovaných migrantov		☒ nesleduje sa
	Lepší prístup migrantov k službám a tovarom		☒ nesleduje sa

²¹ V poli Hodnota je možné zaznačiť áno alebo percentuálne vyjadrenie plnenie indikátora podľa povahy a potrieb projektu.

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☒ nesleduje sa
	3. Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti		
	Zlepšené vnímanie integrácie migrantov zo strany majoritnej spoločnosti		☒ nesleduje sa
	4. Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami		
	Zlepšené vnímanie integrácie migrantov zo strany majoritnej spoločnosti		☒ nesleduje sa
	Zlepšenie subjektívnych pocitov migrantov o kvalite života v prijímajúcej krajine		
Priorita 2	1. Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení		
	Zlepšenie tvorby evaluačných nástrojov		☒ nesleduje sa
	Zlepšenie vedomostí o slabých a silných stránkach prípravných kurzov		
	2. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky		
	Praktické využitie záverov výskumu v integračnej politike/pre migrantov		☒ nesleduje sa
	3. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)		
Priorita 3	Praktické využitie záverov výskumu v integračnej politike/pre migrantov	ÁNO	☐ nesleduje sa
	1. Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)		
	Skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti manažmentu integrácie		☒ nesleduje sa
	Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov		☒ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☒ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky		☒ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí a skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti medzikultúrnej spolupráce		☒ nesleduje sa
	2. Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov		
	Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov		☒ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☒ nesleduje sa
Priorita 4	Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky		☒ nesleduje sa
	1. Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu		
	Skvalitnená spolupráca medzi rôznymi zainteresovanými subjektmi		☒ nesleduje sa
	2. Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov		
	Rozšírenie vedomostí o iných prístupoch k integračnej politike		☒ nesleduje sa

Príloha č. 1 - Grantová zmluva SK 0708 EIF P2/3 IP

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
	Počet presadených návrhov opatrení do politík SR		☒ nesleduje sa

B.22. ČESTNÉ VYHLÁSENIE ŽIADATEĽA

d) Ja, dolupodpísaný žiadateľ ako štatutárny zástupca *Nadácie Milana Šimečku*, organizácie žiadateľa o grant z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, týmto čestne vyhlasujem, že:

- a) *Nadácia Milana Šimečku* je oprávnená žiadať o grant, spĺňajúc kritériá stanovené Príručkou pre žiadateľov o grant,
- b) situácia *Nadácie Milana Šimečku* sa počas obdobia, ktoré uplynulo od vystavenia dokladov priložených k žiadosti o grant do súčasnosti nezmenila,
- c) *Nadácia Milana Šimečku* nezačala vykonávať aktivity, na ktoré žiada grant a na uvedený projekt nežiadam o inú pomoc z EÚ ani z národných zdrojov,
- d) mám, resp. zabezpečím vlastné zdroje na financovanie projektu, ak to bude potrebné,
- e) projekt bude realizovaný v zmysle žiadosti,
- f) predložené kópie žiadosti o grant sú totožné s predloženým originálom žiadosti o grant,
- g) všetky informácie obsiahnuté v dokumentácii žiadosti o grant sú pravdivé,
- h) súhlasím s pravidelným monitorovaním projektu,
- i) budem archivovať všetky účtovné dokumenty súvisiace s realizáciou projektu po dobu 5 rokov od ukončenia projektu,
- j) budem dodržiavať ustanovenia platnej legislatívy o verejnom obstarávaní,
- k) súhlasím s vykonaním kontroly príslušnými kontrolnými orgánmi SR a EK,
- l) v prípade uzatvorenia partnerstva pre účely implementácie navrhovaného projektu budem pravidelne komunikovať so svojimi partnermi a priebežne ich informovať o realizácii projektu.

Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

Súhlasím so spracovaním všetkých uvedených osobných údajov v súlade so zák. č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, počas registrácie, kontroly, hodnotenia, kontraktácie, realizácie a monitorovania projektu a programu EIF.

Titul, meno a priezvisko štatutárneho zástupcu: **Ing. Peter Kaščák**

Podpis štatutárneho zástupcu:

Miesto podpisu: **Bratislava**

Dátum podpisu: **12.12.2008**

C. PARTNER ŽIADATEĽA (žiadateľ vyplňa len v prípade, ak má v projekte partnera²²)

C.1. INFORMÁCIE O PARTNEROVI ŽIADATEĽA			
Právnická osoba (PO):		Centrum pre výskum etnicity a kultúry	
Skrátené meno (ak sa používa):		CVEK	
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	811 05	Bratislava	Karpatská 7
Právna forma		občianske združenie	
IČO	30797641	DIČ	2022036841
Platca DPH	☐ ÁNO ☒ NIE		
Telefón (aj predvoľba)	02/52444110	Fax	02/52 444 110
E-mail	kriglerova@cvek.sk , kadlecikova@cvek.sk		

C.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul (za menom)
Mgr	Elena	Gallová Kriglerová	
PhDr	Michal	Vašečka	PhD
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	83104	Bratislava	Chemická 18
	81109	Bratislava	Gajova 21
Telefón (aj predvoľbu)	0908/715 419 0905/487 266	Fax	
E-mail	kriglerova@cvek.sk vasecka@cvek.sk		

C.3. PROFIL PARTNERA ŽIADATEĽA	
Rok vzniku organizácie	2005
Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť	1.1.2006
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	- výskumná činnosť v oblasti diskriminácie menších, interetnických vzťahov, multikulturalizmu, migrácie, nacionalizmu - analýza verejnej politiky zameranej na menšiny a migrantov - organizácia seminárov a konferencií na témy multikulturalizmu, nacionalizmu,

²² Tabuľky C.1., C.2., C.3., C.4. a C.5. rozmnožte podľa počtu partnerov.

	integrácie menšín a migrantov - vydávanie publikácií a public policy materiálov, ktoré súvisia s témami, ktorým sa CVEK venuje	
Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	CVEK sídli v prenajatých priestoroch na Karpatskej ulici v Bratislave. Rozloha užívaných priestorov je približne 55 m ² . CVEK má k dispozícii 4 počítače, 1 laptop, kancelárske zariadenie, televízor a knižnicu. V CVEKu v súčasnosti pracuje 5 pracovníkov a priemerný ročný rozpočet organizácie je približne 3 milióny Sk.	
Vedenie účtovníctva	☐ jednoduché ☒ podvojný	
Zoznam osôb oprávnených konať v mene firmy	Meno	Pracovné zaradenie
	Mgr. Elena Gallová Kriglerová PhDr. Michal Vašečka, PhD	Štatutárna zástupkyňa, podpredsedníčka CVEK, analytička Štatutárny zástupca, predseda CVEK

C.4. SPÔSOB ZAPOJENIA PARTNERA DO PROJEKTU

Popíšte skúsenosť partnera z podobných projektov využiteľnú pri realizácii navrhovaného projektu

Centrum pre výskum etnicity a kultúry (CVEK) má od svojho vzniku bohaté skúsenosti s realizáciou kvantitatívnych aj kvalitatívnych výskumov zameraných na situáciu v oblasti postavenia národnostných menšín a etnických skupín, interetnických vzťahov a migrácie. Výsledky výskumov a analýz verejných politík slúžili často ako podklad pre rôzne stratégie a koncepcie sociálnej inklúzie menšín. Počas dvoch rokov svojej existencie CVEK realizoval alebo participoval na realizácii viacerých projektov, z ktorých najdôležitejšie boli:

- *Rómske deti v špeciálnom školstve (2008)*
- *Možnosti multikulturalizmu v integrácii tzv. nových menšín do slovenskej spoločnosti(2008)*
- *Výskum politickej mobilizácie a radikalizácie európskej mládeže(2008)*
- *Vnímanie kultúrnej rozmanitosti žiakmi základných škôl (2008)*
- *Ochrana práv menšín v strednej Európe*
- *Analýza sociálnej integrácie etnických menšín a ich účasti na trhu práce*
- *Menšiny a migranti v médiách*
- *Dopad vládnych opatrení na vzdelávanie Rómov*
- *Prieskum názorov mladých ľudí pre potreby kampane All Different - All Equal*

CVEK je zároveň partnerskou inštitúciou v projekte RAXEN, ktorý realizuje European Union Agency for Fundamental Rights (FRA). Hlavnou úlohou tohto projektu je poskytovať orgánom EÚ a jej členom objektívne a spoľahlivé informácie o rasizme, xenofóbii, antisemitizme, islamofóbii a tak napomáhať relevantným aktérom naformulovať účinné opatrenia na boj s rasizmom a xenofóbiou.

Popíšte spoluprácu s partnerom v minulosti (ak je to relevantné)

Nadácia Milana Šimečku (žiadateľ) a CVEK (partner) majú veľmi podobné odborné aj tematické zameranie. Experti oboch organizácií boli členmi viacerých pracovných skupín, kde pripomienkovali rôzne opatrenia vlády v oblasti integrácie menšín a sociálnej inklúzie.

Odborné zameranie oboch organizácií je do veľkej miery komplementárne, keďže CVEK realizuje prevažne výskumno- analytické projekty a Nadácia Milana Šimečku aktivisticko - implementačné a vzdelávacie aktivity. V minulosti tieto dve organizácie spolupracovali predovšetkým na projekte *Multi – kulti na školách*, kde expertka CVEK autorsky prispela kapitolou *Migranti* do Metodickéj príručky pre multikultúrnu výchovu v rámci tohto projektu. Zároveň CVEK participoval aj na príprave a realizácii festivalu *Týždeň nových menšín*, ktorý Nadácia Milana Šimečku každoročne realizuje.

Do budúcnosti plánuje Nadácia Milana Šimečku strategicky spolupracovať s organizáciou CVEK na viacerých projektoch zameraných na oblasť migrácie, multikulturalizmu, interetnických vzťahov a vzdelávania.

Popíšte úlohu a mieru zapojenia partnera do prípravy a realizácie navrhovaného projektu

V príprave návrhu projektu experti CVEKu aktívne participovali na všetkých prípravných fázach vrátane definovania cieľov, aktivít aj výstupov projektu. V samotnej prípravnej fáze realizácie projektu bude CVEK intenzívne spolupracovať so žiadateľskou organizáciou na zadefinovaní presných a efektívnych nástrojov realizácie. Partnerské organizácie si už v prípravnej fáze projektu zadefinovali kompetencie a zodpovednosť pri realizácii parciálnych aktivít, pričom CVEK bude pre realizáciu zodpovedať za nasledujúce aktivity:

Aktivita 2. *Spracovanie podkladov pre kvalitatívny výskum*

Aktivita 3. *Terénny výskum na vybraných školách*

Aktivita 5. *Focus skupiny s učiteľmi zapojenými do projektu*

Aktivita 6. *Spracovanie príkladov dobrej praxe zo zahraničia v oblasti integrácie detí príslušníkov tretích krajín do vzdelávacieho systému*

CVEK bude zapojený aj do realizácie ostatných aktivít a svojou expertízou prispeje k efektívnemu naplneniu cieľov stanovených v projekte. CVEK sa bude zúčastňovať všetkých koordinačných stretnutí k projektu a informovať žiadateľa o všetkých realizovaných aktivitách a prípadne vzniknutých problémoch pri realizácii projektu.

C.5. ČESTNÉ VYHLÁSENIE PARTNERA V PROJEKTE

Ja, dolu podpísaný partner²³ **Elena Gallová Kriglerová**, čestne vyhlasujem, že:

- a) všetky informácie obsiahnuté v dokumentácii žiadosti o grant týkajúce sa partnera (t.j. žiadosť, povinné prílohy) sú pravdivé,
- b) som si prečítal a schválil obsah žiadosti o grant, ktorá bude predložená MV SR,
- c) som sa oboznámil so štandardnou grantovou zmluvou, aby som si bol vedomý svojich zmluvných povinností, ak žiadateľovi o grant bude udelený grant,

a zaväzujem sa dodržiavať princípy korektnej partnerskej spolupráce.

V prípade, že predkladaná žiadosť o grant bude schválená, tak:

- d) poverujem žiadateľa, aby podpísal zmluvu s MV SR a zastupoval ma v jednaniach s MV SR vo veci realizácie projektu,
- e) súhlasím s pravidelným monitorovaním projektu,
- f) dávam súhlas na výkon kontroly príslušným kontrolným orgánom SR a EK,
- g) budem archivovať všetky účtovné dokumenty súvisiace s realizáciou projektu po dobu 5 rokov od ukončenia projektu.

Som si vedomý možných následkov a sankcií, ktoré vyplývajú z uvedenia nepravdivých alebo neúplných údajov. Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

Súhlasím so spracovaním všetkých uvedených osobných údajov v súlade so zák. č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, počas registrácie, kontroly, hodnotenia, kontraktácie, realizácie a monitorovania projektu a programu EIF.

Titul, meno a priezvisko štatutárneho zástupcu partnera: **Mgr. Elena Gallová Kriglerová**

Podpis štatutárneho zástupcu partnera:

Miesto podpisu: **Bratislava**

Dátum podpisu: **12.12.2008**

²³ Štatutárny zástupca organizácie.

D. PRÍLOHY ŽIADOSTI

Poradové číslo	Názov prílohy
1.	Podrobný rozpočet projektu s komentárom k podrobnému rozpočtu projektu
2.	English Summary of Grant Application
3.	Čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je platca DPH
4.	Dokumentácia o registrácii organizácie (v prípade, že žiadateľom je organizácia zriadená zo zákona, stačí uviesť podľa akého zákona bola zriadená)
5.	Štatút/stanovy organizácie
6.	Doklad o vymenovaní štatutárneho zástupcu organizácie
7.	Výpis z registra trestov (nie starší ako 3 mesiace, výpis predkladajú všetci štatutárni zástupcovia)
8.	Potvrdenie Daňového úradu o tom, že žiadateľ nemá záväzky voči štátu (nie staršie ako 3 mesiace)
9.	Potvrdenie Sociálnej poisťovne o tom, že žiadateľ nemá záväzky voči Sociálnej poisťovni (nie staršie ako 3 mesiace)
10.	Písomné potvrdenia zdravotných poisťovní (nie staršie ako 3 mesiace) o tom, že žiadateľ nemá žiadne záväzky voči príslušným zdravotným poisťovniam podľa toho, kde má žiadateľ poistených zamestnancov (doložené rozdelením zamestnancov do jednotlivých poisťovní). Ak nemá zamestnancov, vyhlásenie Všeobecnej zdravotnej poisťovne o tom, že nemá záväzky.
11.	Výročnú správu k 31. 12. 2007 (ak je to relevantné), alebo čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je povinný predkladať výročnú správu
12.	Súvaha a výkaz ziskov a strát, poznámky k účtovnej závierke/ Výkaz majetku a záväzkov a výkaz príjmov a výdavkov za rok 2007 (čo je relevantné pre žiadateľa)
13.	Aktuálny výpis z bankového účtu žiadateľa vyhotovený bankou. Na výpise je uvedená zostatková suma peňazí na účte.
14.	Disketa alebo CD nosič s vyplnenou Žiadosťou o grant, rozpočtom a komentárom k rozpočtu projektu a English Summary of Grant Application
	Dokumentácia týkajúca sa partnerov:
15.	Dokumentácia o registrácii organizácie (v prípade, že partnerom je organizácia zriadená zo zákona, stačí uviesť podľa akého zákona bola zriadená)
16.	Štatút/stanovy partnera
17.	Výpisy z registra trestov (nie staršie ako 3 mesiace, výpis predkladajú všetci štatutárni zástupcovia partnera)
18.	Potvrdenie Daňového úradu o tom, že partner nemá záväzky voči štátu (nie staršie ako 3 mesiace)
19.	Potvrdenie Sociálnej poisťovne o tom, že partner nemá záväzky voči Sociálnej poisťovni (nie staršie ako 3 mesiace)
20.	Písomné potvrdenia zdravotných poisťovní nie staršie ako 3 mesiace o tom, že partner nemá žiadne záväzky voči príslušným zdravotným poisťovniam podľa toho, kde má partner poistených zamestnancov (doložené rozdelením zamestnancov do jednotlivých poisťovní). Ak nemá zamestnancov, vyhlásenie Všeobecnej zdravotnej poisťovne o tom, že nemá záväzky
21.	Výročnú správu k 31. 12. 2007 (ak je to relevantné), alebo čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je povinný predkladať výročnú správu
22.	Súvaha a výkaz ziskov a strát, poznámky k účtovnej závierke/ Výkaz majetku a záväzkov a výkaz príjmov a výdavkov za rok 2007 (čo je relevantné pre partnera)
23.	Aktuálny výpis z bankového účtu žiadateľa vyhotovený bankou. Na výpise je uvedená zostatková suma peňazí na účte.

E. KONTROLNÝ ZOZNAM K ŽIADOSTI

Pred odoslaním svojej žiadosti o grant skontrolujte prosím, či obsahuje nasledovné náležitosti v požadovanej forme a počte	ÁNO
1. Dokumenty v tlačenej verzii (1 originál + 3 kópie) vo formulároch stanovených ZO vyplnené na počítači	
1. Žiadosť o grant	☐
2. Podrobný rozpočet projektu s komentárom k podrobnému rozpočtu projektu	☐
3. English Summary of Grant Application	☐
4. Čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je platca DPH	☐
5. Dokumentácia o registrácii organizácie (v prípade, že žiadateľom je organizácia zriadená zo zákona, stačí uviesť podľa akého zákona bola zriadená)	☐
6. Štatút/stanovy organizácie	☐
7. Doklad o vymenovaní štatutárneho zástupcu organizácie	☐
8. Výpis z registra trestov (nie starší ako 3 mesiace, výpis predkladajú všetci štatutárni zástupcovia)	☐
9. Potvrdenie Daňového úradu o tom, že žiadateľ nemá záväzky voči štátu (nie staršie ako 3 mesiace)	☐
10. Potvrdenie Sociálnej poisťovne o tom, že žiadateľ nemá záväzky voči Sociálnej poisťovni (nie staršie ako 3 mesiace)	☐
11. Písomné potvrdenia zdravotných poisťovní (nie staršie ako 3 mesiace) o tom, že žiadateľ nemá žiadne záväzky voči príslušným zdravotným poisťovniam podľa toho, kde má žiadateľ poistených zamestnancov (doložené rozdelením zamestnancov do jednotlivých poisťovní). Ak nemá zamestnancov, vyhlásenie Všeobecnej zdravotnej poisťovne o tom, že nemá záväzky.	☐
12. Výročnú správu k 31. 12. 2007 (ak je to relevantné), alebo čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je povinný predkladať výročnú správu	☐
13. Súvaha a výkaz ziskov a strát, poznámky k účtovnej závierke/ Výkaz majetku a záväzkov a výkaz príjmov a výdavkov za rok 2007 (čo je relevantné pre žiadateľa)	☐
14. Aktuálny výpis z bankového účtu žiadateľa vyhotovený bankou. Na výpise je uvedená zostatková suma peňazí na účte.	☐
15. Disketa alebo CD nosič s vyplnenou Žiadosťou o grant, rozpočtom a komentárom k rozpočtu projektu a English Summary of Grant Application	☐
16. PARTNER: Dokumentácia o registrácii organizácie (v prípade, že partnerom je organizácia zriadená zo zákona, stačí uviesť podľa akého zákona bola zriadená)	☐
17. PARTNER: Štatút/stanovy partnera	☐
18. PARTNER: Výpisy z registra trestov (nie staršie ako 3 mesiace, výpis predkladajú všetci štatutárni zástupcovia partnera)	☐
19. PARTNER: Potvrdenie Daňového úradu o tom, že partner nemá záväzky voči štátu (nie staršie ako 3 mesiace)	☐
20. PARTNER: Potvrdenie Sociálnej poisťovne o tom, že partner nemá záväzky voči Sociálnej poisťovni (nie staršie ako 3 mesiace)	☐
21. PARTNER: Písomné potvrdenia zdravotných poisťovní nie staršie ako 3 mesiace o tom, že partner nemá žiadne záväzky voči príslušným zdravotným poisťovniam podľa toho, kde má partner poistených zamestnancov (doložené rozdelením zamestnancov do jednotlivých poisťovní). Ak nemá zamestnancov, vyhlásenie Všeobecnej zdravotnej poisťovne o tom, že nemá záväzky	☐
22. PARTNER: Výročnú správu k 31. 12. 2007 (ak je to relevantné), alebo čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je povinný predkladať výročnú správu	☐
23. PARTNER: Súvaha a výkaz ziskov a strát, poznámky k účtovnej závierke/ Výkaz majetku a záväzkov a výkaz príjmov a výdavkov za rok 2007 (čo je relevantné pre partnera)	☐
24. PARTNER: Aktuálny výpis z bankového účtu žiadateľa vyhotovený bankou. Na výpise je uvedená zostatková suma peňazí na účte.	☐
2. Dokumenty v elektronickej verzii (na diskete, CD alebo USB kľúči) vo formulároch stanovených ZO	
1. Žiadosť o grant	☐
2. Rozpočet projektu s komentárom k rozpočtu projektu (Príloha D1)	☐

3. English Summary of Grant Application (Príloha D2)	☒
3. Vyhotovenie projektového spisu	
4. Všetky formuláre projektového spisu sú vyplnené na počítači (okrem podpisu štatutárneho zástupcu a číslovania strán)	☒
5. Projekt je napísaný v slovenskom jazyku okrem prílohy D2 Žiadosti o grant, ktorá je napísaná v anglickom jazyku.	☒
6. Projektový spis (t. j. vyplnená Žiadosť o grant s povinnými prílohami) je predložený v jednom origináli a v troch kópiách.	☒
7. Originál projektového spisu (vyplnená Žiadosť o grant s povinnými prílohami) je zviazaný v hrebeňovej alebo tepelnej väzbe.	☒
8. Každá z troch kópií projektu obsahuje rovnaké dokumenty ako originál a je zviazaná v hrebeňovej alebo tepelnej väzbe.	☒
9. Originál Žiadosti o grant je podpísaný štatutárnym zástupcom žiadateľa (ak je to relevantné aj štatutárnym zástupcom partnera).	☒
10. Všetky strany zviazaného originálu projektového spisu sú očíslované.	☒
11. Trvanie projektu je naplánované na minimálne 6 mesiacov a ukončenie všetkých aktivít najneskôr do 31. 12. 2009	☒
12. Rozpočet projektu je v eurách.	☒
13. Údaje uvedené v časti B.16. Celkový rozpočet projektu Žiadosti o grant sú totožné s údajmi v časti C.1.5 Rozpočtu (Príloha D1).	☒
14. Projektový spis je zaslaný na adresu ZO uvedenú vo výzve	☒

časť D1.1. rozpočet žiadateľa Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov žiadateľa:	Nadácia Milana Šimečku
Názov projektu:	Integrácia detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému
Priorita výzvy:	2. Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
Akcia 2008 – A3: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy, dôchodcovia...)				23 340,00 €
1. Personálne náklady -SPOLU				5 891,90 €
1.1. manažér projektu				2 704,00 €
1.1.1. hrubá mzda	mesiac	200,00 €	10	2 000,00 €
1.1.2. odvody zamestnávateľa	mesiac	70,40 €	10	704,00 €
1.2. analytik (aktivita 1)				1 192,40 €
1.2.1. dohoda o vykonaní práce	deň	59,00 €	20	1 180,00 €
1.2.2. odvody zamestnávateľa	deň	0,62 €	20	12,40 €
1.3. metodici a lektori (aktivity 4, 7, 8 a 9)				1 197,30 €
1.3.1. dohoda o vykonaní práce	deň	39,50 €	30	1 185,00 €
1.3.2. odvody zamestnávateľa	deň	0,41 €	30	12,30 €
1.4. iní odborníci				798,20 €
1.4.1. dohoda o vykonaní práce	deň	39,50 €	20	790,00 €
1.4.2. odvody zamestnávateľa	deň	0,41 €	20	8,20 €

2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				6 520,00 €
2.1. seminár (aktivita 4)				2 150,00 €
2.1.1. cestovné (doprava)	osoba	30,00 €	25	750,00 €
2.1.3. ubytovanie	osobodeň	28,00 €	50	1 400,00 €
2.2. tréning (aktivita 8)				3 010,00 €
2.2.1. cestovné (doprava)	osoba	30,00 €	35	1 050,00 €
2.2.3. ubytovanie	osobodeň	28,00 €	70	1 960,00 €
2.3. sympóziu (aktivita 9)				750,00 €
2.3.1. cestovné (doprava)	osoba	20,00 €	20	400,00 €
2.3.3. ubytovanie	osobodeň	35,00 €	10	350,00 €
2.4. rôzne cesty pracovného tímu				610,00 €
2.3.1. cestovné (doprava)	osoba	20,00 €	20	400,00 €
2.3.3. ubytovanie	osobodeň	35,00 €	6	210,00 €
3. Vybavenie - SPOLU				513,10 €
3.1. fotoaparát	kus	300,00 €	1	300,00 €
3.2. diktafón	kus	213,10 €	1	213,10 €
4. Nájom nehnuteľností - SPOLU				1 000,00 €
4.1. prenájom miestnosti na seminár (aktivita 4)	deň	100,00 €	3	300,00 €
4.2. prenájom miestnosti na tréning (aktivita 8)	deň	100,00 €	3	300,00 €
4.3. prenájom miestnosti na sympóziu (aktivita 9)	deň	400,00 €	1	400,00 €
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				560,00 €
5.1. spotrebný tovar - materiál na podujatia (aktivita 4, 8, 9)	deň	80,00 €	7	560,00 €
6. Subdodávky - SPOLU				7 655,00 €
6.1. strava na podujatiach (aktivity 4, 8, 9)	rôzne	3 255,00 €	1	3 255,00 €
6.2. hlavný metodik (aktivity 4, 7, 8 a 9)	deň	55,00 €	80	4 400,00 €

7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				1 200,00 €
7.1. update webstránok	projekt	300,00 €	1	300,00 €
7.2. propagačné materiály na sympóziu	sympóziu	500,00 €	1	500,00 €
7.3. projektové obaly	kus	2,00 €	200	400,00 €
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				23 340,00 €
Rozsah zadáných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	maximálna hranica*	4 668,00 €	požadované	4 668,00 €
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 20% priamych oprávnených nákladov.				
Rozsah zadáných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				28 008,00 €

časť D 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov žiadateľa:	Nadácia Milana Šimečku
Názov projektu:	Integrácia detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému
Priorita výzvy:	2. Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
Akcia 2008 – A3: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy, dôchodcovia...)	23 340 €
1. Personálne náklady	5 891,90 €
1.1. manažér projektu	2 704,00 €
1.1.1. hrubá mzda	Kalkulácia je podľa metódy č. 1 uvedenej v príručke. Zamestnanec pracuje na polovičný úväzok, v rámci tohto úväzku bude zapojený na 50%. Zamestnanec má hrubú mzdu 400 Euro, pričom v období od 1/3/2009 do 30/12/2009 odpracuje 50 dní.
1.1.2. odvody zamestnávateľa	Kalkulácia je podľa metódy č.1 uvedenej v príručke. Keďže zamestnanec má hrubú mesačnú mzdu 400 Euro, potom náklady na odvody zamestnávateľa sú 71 Euro. Keďže zamestnanec pracuje v rámci toho úväzku na projekte na 50% a v období 1/3/2009 až 30/12/2009 odpracuje 50 dní
1.2. analytik (aktivita 1)	1 192,40 €
1.2.1. dohoda o vykonaní práce	Analytik bude pracovať na dohodu o vykonaní práce, pričom pôjde o zákazku v rozsahu približne 20 dní. Odmena za jeden deň práce bude 59€, vrátane dane, ktorá bude z tejto sumy odrátaná.
1.2.2. odvody zamestnávateľa	Táto položka predstavuje povinné odvody k dohode o vykonaní práce, teda úrazové poistenie a garančný fond.
1.3. metodici a lektori (aktivity 4, 7, 8 a 9)	1 197,30 €

Príloha č. 2 - Grantová zmluva SK 0708 EIF P2/3 IP

1.3.1. dohoda o vykonaní práce	Ide o pozície externých spolupracovníkov, ktorí budú zapojení do jednotlivých aktivít a platený podľa počtu odpracovaných dní. Odmena za pracovný deň bude 39,50€, vrátane dane, ktorá bude z tejto sumy odrátaná. Celkovo vykonajú úlohy v rozsahu 30 dní.
1.3.2. odvody zamestnávateľa	Táto položka predstavuje povinné odvody k dohode o vykonaní práce, teda úrazové poistenie a garančný fond.
1.4. iní odborníci	798,20 €
1.4.1. dohoda o vykonaní práce	Okrem uvedených prác predpokladáme nevyhnutnosť zapojenia ďalších profesionálov ako grafik, prekladateľ a pod. Na takéto práce sme vyčlenili 800€, pričom pôjde o práce na dohodu o vykonaní práce, v rozsahu 20 dní. Odmena za jeden deň bude 39,50€, vrátane dane, ktorá bude z tejto sumy odrátaná.
1.4.2. odvody zamestnávateľa	Táto položka predstavuje povinné odvody k dohode o vykonaní práce, teda úrazové poistenie a garančný fond.
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	6 520,00 €
2.1. seminár (aktivita 4)	2 150,00 €
2.1.1. cestovné (doprava)	Semináru sa zúčastní 20 študentov z celého Slovenska a 5 členov pracovného tímu, pričom priemerné cestovné náklady budú 30€. Spolu teda 25x30€=750€.
2.1.3. ubytovanie	Počas semináru budú účastníci ubytovaní 2 noci. Náklady na ubytovanie budú 28€ na osobu a noc, spolu teda 2x25x28€=1400€.
2.2. tréning (aktivita 8)	3 010,00 €
2.2.1. cestovné (doprava)	Tréningu sa zúčastní 30 učiteľov z celého Slovenska a 5 členov pracovného tímu, pričom priemerné cestovné náklady budú 30€. Spolu teda 35x30€=1050€.
2.2.3. ubytovanie	Počas tréningu budú účastníci ubytovaní 2 noci. Náklady na ubytovanie budú 28€ na osobu a noc, spolu teda 2x35x28€=1960€.
2.3. sympóziu (aktivita 9)	750,00 €
2.3.1. cestovné (doprava)	Sympózia sa zúčastní približne 50 odborníkov z celého Slovenska, pričom predpokladáme, že 20 z nich bude potrebovať preplatiť cestovné náklady v priemernej výške 20€. Spolu teda 20x20€=400€.
2.3.3. ubytovanie	Počas sympózia bude asi 10 účastníkov potrebovať zabezpečiť ubytovanie. Náklady na ubytovanie budú 35€ na osobu a noc, spolu teda 10x35€=350€.

Príloha č. 2 - Grantová zmluva SK 0708 EIF P2/3 IP

2.4. rôzne cesty pracovného tímu	610,00 €
2.1.1. cestovné (doprava)	Počas projektu bude nevyhnutné absolvovať aj viacero sprievodných ciest, napríklad návštevy aktivít partnerskej organizácie. Odhadujeme, že pôjde o 20 ciest v priemernej hodnote 20€, spolu 400€.
2.1.3. ubytovanie	Počas niektorých pracovných ciest bude nevyhnutné zabezpečiť prenocovanie. Plánujeme asi 6 takýchto nocí v hodnote 35€ každá z nich, spolu 210€.
3. Vybavenie	513,10 €
3.1. fotoaparát	Na dokumentáciu jednotlivých aktivít projektu a ich propagáciu, ako aj publicitu je nevyhnutné zakúpiť fotoaparát, keďže žiadateľ v súčasnosti žiadnym nedisponuje. Náklady budú 300€.
3.2. diktafón	Počas realizácie aktivity 4 (seminár oral history) bude nevyhnutné nahrávať jej priebeh. Preto plánujeme kúpiť digitálny diktafón za 200€.
4. Nájom nehnuteľnosti	1 000,00 €
4.1. prenájom miestnosti na seminár (aktivita 4)	Seminár bude trvať 3 dni, pričom bude prebiehať v prenajatých priestoroch v niektorom vhodnom zariadení mimi Bratislavy. Náklady na deň odhadujeme 100€, spolu teda 300€.
4.2. prenájom miestnosti na tréning (aktivita 8)	Tréning bude trvať 3 dni, pričom bude prebiehať v prenajatých priestoroch v niektorom vhodnom zariadení mimi Bratislavy. Náklady na deň odhadujeme 100€, spolu teda 300€.
4.3. prenájom miestnosti na sympóziu (aktivita 9)	Sympóziu bude jednodňové a uskutoční sa v Bratislave. Náklady na prenájom vhodnej konferenčnej miestnosti odhadujeme na 400€.
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby	560,00 €
5.1. spotrebný tovar - materiál na podujatia (aktivita 4, 8, 9)	Na zabezpečenie jednotlivých podujatí (seminár, tréning, sympóziu) je nevyhnutné zakúpiť potrebný spotrebný materiál ako kancelársky papier, zošity, perá, flipchartové papiere a pod. Náklady na jeden deň takéhoto podujatia odhadujeme na 80€, spolu teda 7x80€=560€.
6. Subdodávky	7 655,00 €
6.1. strava na podujatiach (aktivita 4, 8, 9)	V pôvodnom rozpočte bola kalkulácia zle vypočítaná. Keďže však nechceme navyšovať sumu, náklady na stravu sme prerátali a sú vypočítané takto: aktivita 4 - 25 ľudí x 35€ (strava na 3 dni) = 875€ aktivita 8 - 35 ľudí x 34€ (strava na 3 dni) = 1190€ aktivita 9 - 70 ľudí x 17€ (strava na 1 deň) = 1190€ (aktivita bude

Príloha č. 2 - Grantová zmluva SK 0708 EIF P2/3 IP

	v Bratislave, preto sú náklady relatívne vyššie) spolu 3255€, znížené na 3250€ ako bolo uvedené v pôvodnom rozpočte
6.2. hlavný metodik (aktivity 4, 7, 8 a 9)	Hlavným metodikom projektu bude Peter Drál', ktorý jednotlivým odborným prácam na projekte venuje 80 dní. Ide o živnostníka, ktorý bude vykonávať prácu na základe mandátnej zmluvy a bude si faktúrovať sumu v závislosti od odpracovaných dní. Odmena za jeho prácu bude 55€ na deň, spolu teda 4400€. Táto suma zahŕňa povinné odvody a dane.
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	1 200,00 €
7.1. update webstránok	Počas projektu budeme priebežne zabezpečovať update webstránok www.nadaciamilanasimecku.sk, www.multikulti.sk a www.cvek.sk. Náklady na tieto úkony odhadujeme na 300€.
7.2. propagačné materiály na sympóziu	Pri organizácii sympózia dáme vyrobiť propagačné materiály, asi pôjde o banner projektu a tématické materiály. Náklady budú 500€.
7.3. projektové obaly	Na začiatku projektu dáme vyrobiť zakladače (obaly) s názvom projektu a logom donora a budeme ich používať počas všetkých aktivít. Náklady na jeden kus odhadujeme na 2€, spolu vyrobíme 200 kusov v hodnote 400€.
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
1. Prevádzkové náklady	
Nepriame náklady tohto projektu budú predstavovať náklady na prenájom kancelárie, telekomunikačné náklady, náklady na kancelársky a spotrebný materiál, náklady na finančný manažment a účtovníctvo, náklady na asistentské a administratívne práce a pod.)	
2. Náklady, ktoré nie je možné špecificky alokovať pre projekt	

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu	
časť D 1.3. rozpočet partnera	
Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov partnera:	Centrum pre výskum etnicity a kultúry
Názov projektu:	Integrácia detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému
Priorita výzvy:	2. Vypracovanie ukazovateľov a metódik hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politik a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania

Rozpočet je nutné uvádzať v eurách!

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
Akcia 2008 – A3: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy, dôchodcovia...)				19 039,80 €
1. Personálne náklady -SPOLU				16 322,70 €
1.1. Výskumník 1 (všetky aktivity)				6 691,65 €
1.1.1. hrubá mzda	deň	47,14 €	105	4 949,70 €
1.1.2. odvody zamestnávateľa	deň	16,59 €	105	1 741,95 €
1.2. Výskumník 2 (všetky aktivity)				6 691,65 €
1.2.1. hrubá mzda	deň	47,14 €	105	4 949,70 €
1.2.2. odvody zamestnávateľa	deň	16,59 €	105	1 741,95 €
1.3. Asistent - prepis rozhovorov (Aktivita 3)				2 272,50 €
1.3.1. mzdové náklady	normostrana	5,00 €	450	2 250,00 €
1.3.2. odvody zamestnávateľa	normostrana	0,05 €	450	22,50 €
1.4. Účastníci troch focus skupiny (Aktivita 5)				666,90 €

1.4.1. mzdové náklady	rozhovor	22,00 €	30	660,00 €
1.4.2. odvody zamestnávateľa	rozhovor	0,23 €	30	6,90 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				1 350,00 €
2.1. Tuzemské pracovné cesty za respondentami (Aktivita 3)				300,00 €
2.1.1. cestovné (doprava)	osoba	12,00 €	25	300,00 €
2.2. Cestovné účastníkov troch focus skupín (Aktivita 5)				1 050,00 €
2.2.1. cestovné (doprava)	osoba	12,00 €	25	300,00 €
2.2.3. ubytovanie	osobodeň	30€	25	750,00 €
3. Vybavenie - SPOLU				72,10 €
3.1. diktafón (Aktivita 3, Aktivita 5)	kus	72,10 €	1	72,10 €
4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU				420,00 €
4.1. prenájom miestnosti pre tri focus skupiny (Aktivita 5)	deň	140,00 €	3	420,00 €
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				0,00 €
6. Subdodávky - SPOLU				875,00 €
6.1. strava počas focus skupín (Aktivita 5)	osoba	25,00 €	35	875,00 €
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				0,00 €
8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU				0,00 €
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				19 039,80 €
Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	maximálna	3 807,96 €	požadované	2 500,00 €

	hranica*			
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 20% priamych oprávnených nákladov. Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PARTNERA				
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PARTNERA				21 539,80 €

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu	
časť D 1.4. komentár k rozpočtu partnera	
Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov partnera:	Centrum pre výskum etnicity a kultúry
Názov projektu:	Integrácia detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému
Priorita výzvy:	2. Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politik a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
Akcia 2008 – A3: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy, dôchodcovia...)	19 039,80 €
1. Personálne náklady	16 322,70 €
1.1. Výskumník 1 (všetky aktivity)	6 691,65 €
1.1.1. hrubá mzda	Kalkulácia mzdy je podľa metódy č.1 uvedenej v príručke pre žiadateľa o grant. Zamestnanec bude pracovať na pracovnú zmluvu, pričom jeho pracovný úväzok bude polovičný. V rámci tohto úväzku bude pracovať na predloženom projekte na 100%. Zamestnanec má hrubú mesačnú mzdu 495 Euro, pričom v období od 1/3/2009 do 30/12/2009 odpracuje 105 dní [210 (počet všetkých pracovných dní od 1/3/2009 do 31.12.2009)/2(polovičný úväzok)=105dni]. Potom jeho hrubá denná mzda bude [495€/mesiac*10mesiacov]/105dni=47,14 Euro.
1.1.2. odvody zamestnávateľa	Kalkulácia je podľa metódy č.1 uvedenej v príručke pre žiadateľa. Keďže zamestnanec má hrubú mesačnú mzdu 495 Euro, potom náklady na odvody zamestnávateľa sú 174,24 Euro (35,2% z hrubej mzdy – 0,352*495 Euro). Keďže zamestnanec pracuje v rámci toho úväzku na projekte na 100% a v období 1/3/2009 až 30/12/2009 odpracuje 105 dní, náklady na odvody za deň budú 16,594Euro (174,24Euro*10mesiacov/105dni = 16,59 Euro).
1.2. Výskumník 2 (všetky aktivity)	6 691,65 €
1.2.1. hrubá mzda	Kalkulácia mzdy je podľa metódy č.1 uvedenej v príručke pre žiadateľa o grant. Zamestnanec bude pracovať na pracovnú zmluvu, pričom jeho pracovný úväzok bude polovičný. V rámci tohto úväzku bude pracovať na predloženom projekte na 100%.

Príloha č. 2 - Grantová zmluva SK 0708 EIF P2/3 IP

	Zamestnanec má hrubú mesačnú mzdu 495 Euro, pričom v období od 1/3/2009 do 30/12/2009 odpracuje 105 dní [210 (počet všetkých pracovných dní od 1/3/2009 do 31.12.2009)/2(polovičný úväzok)=105dní]. Potom jeho hrubá denná mzda bude [495€/mesiac*10mesiacov]/105dní=47,14 Euro.
1.2.2 odvody zamestnávateľa	Kalkulácia je podľa metódy č.1 uvedenej v príručke pre žiadateľa. Keďže zamestnanec má hrubú mesačnú mzdu 495 Euro, potom náklady na odvody zamestnávateľa sú 174,24 Euro (35,2% z hrubej mzdy – 0,352*495 Euro). Keďže zamestnanec pracuje v rámci toho úväzku na projekte na 100% a v období 1/3/2009 až 30/12/2009 odpracuje 105 dní, náklady na odvody za deň budú 16,594Euro (174,24Euro*10mesiacov/105dní = 16,59 Euro).
1.3. Asistent – prepis rozhovorov (Aktivita 3)	2 272,50 €
1.3.1. mzdové náklady	V rámci aktivity 3 bude uskutočnených 30 rozhovorov. Predpokladaný rozsah prepisu jedného rozhovoru je 15 normostrán. Honorár z a jednu normostranu je 5 Euro. Potom celkové náklady na prepis rozhovorov sú: 30*15*5=2250 Euro. Honorár bude vyplatený na dohodu o vykonaní práce.
1.3.2. odvody zamestnávateľa	(0,8%+0,25%)*2250Euro=23,62Euro
1.4. Účastníci troch focus skupín (Aktivita 5)	666,90 €
1.4.1. mzdové náklady	Troch focus skupín sa zúčastní 3*10=30 respondentov, pričom honorár za účasť pre jedného respondentu bude 22€. Celkové náklady na honoráre pre účastníkov focus skupiny teda budú 30*22€=660€. Honoráre pre účastníkov focus skupín budú vyplatené na dohodu o vykonaní práce.
1.4.2. odvody zamestnávateľa	(0,8%+0,25%)*660Euro=6,93Euro
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	1350€
2.1 Tuzemské pracovné cesty za respondentami (Aktivita 3)	
2.1.1. cestovné (doprava)	Predpokladáme, že z počtu 30 respondentov bude potrebné vycestovať za 25 respondentami. Priemerné cestovné na jednu cestu je 12€. Potom suma na pracovné cesty za respondentami je 25*12€ = 300€.
2.2. Cestovné účastníkov troch focus skupín (Aktivita 5)	
2.1.1. cestovné (doprava)	Troch focus skupín sa zúčastní 30 respondentov, pričom predpokladáme, že cestovné náklady bude potrebné preplatiť 25 respondentom. Priemerné cestovné na jedného respondenta je 12€. Potom celková suma potrebná na pokrytie cestovného pre účastníkov focus skupín je: 25*12€ = 300€.
2.2.3. ubytovanie	Predpokladáme, že 25 účastníkom focus skupín bude potrebné zabezpečiť aj ubytovanie. Cena za ubytovanie jedného respondenta na jednu noc je 30€. Potom celková suma potrebná na ubytovanie respondentov focus skupiny je 25*30€ = 750€.

Príloha č. 2 - Grantová zmluva SK 0708 EIF P2/3 IP

3. Vybavenie	72,10 €
3.1. diktafón (Aktivita 3, Aktivita 5)	Diktafón bude použitý pri nahrávaní rozhovorov s respondentami a pri nahrávaní focus skupiny.
4. Nájom nehnuteľností	420 €
4.1.Prenájom miestnosti pre tri focus skupiny (Aktivita 5)	Pre uskutočnenie troch focus skupín s 3*10=30 respondentami bude potrebné prenajať vhodnú miestnosť. Predpokladané náklady na poldňový prenájom primeranej miestnosti sú 140 Euro. Potom celkové náklady na tri focus skupiny sú 3*140€=420€.
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby	0 €
6. Subdodávky	875 €
6.1. strava počas focus skupín (Aktivita 5)	Focus skupín sa zúčastní 30 respondentov a pracovný tím piatich ľudí. Na stravu bude potrebné vynaložiť 25€ na osobu, spolu 35x25€=875€.
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	0 €
8. Honoráre pre odborníkov	0 €
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
1. Prevádzkové náklady	
1. Komunikačné náklady (telefón, internet, poštovné) – 34Euro/mesiac* 10 mesiacov = 340 Euro(50% mesačných nákladov CVEKu)	
2. Vedenie účtovníctva spojeného s projektom – 50Euro/mesiac * 10 mesiacov = 500 Euro (50% mesačných nákladov CVEKu)	
3. Prenájom kancelárskych priestorov CVEKu – 166Euro/mesiac * 10 = 1660 Euro (CVEK bude pre potreby projektu používať 20 m2 zo svojich priestorov, pričom cena prenájmu za 1m2 je 8,3€)	
2. Náklady, ktoré nie je možné špecificky alokovať pre projekt	

časť D 1.5. celkové náklady projektu Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov projektu:	Integrácia detí štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenského vzdelávacieho systému
Priorita výzvy:	2. Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ	partner	projekt (B+C)
Akcia 2008 – A3	€ 23 340,00	€ 19 039,80	€ 42 379,80
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	€ 23 340,00	€ 19 039,80	€ 42 379,80
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU			€ 7 168,00
maximálna hranica - 20% z priamych oprávnených nákladov			€ 8 475,96
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			€ 49 547,80